



SV TIGERSÅG

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO BAJONETTSAG

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA BAJONETSAV

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL PILARKA SZABLASTA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN RECIPROCATING SAW

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE SÄBELSÄGE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI PUUKKOSAHA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR SCIE À BAÏONNETTE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL TIJGERZAAG

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av
bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen
finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjenings-
vejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi
znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating
instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der
Bedienungsanleitung finden Sie
auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio
täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter
des modifications. Vous trouverez la
dernière version des consignes
d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de
recentste editie van de gebruikers-
handleiding, zie www.jula.com



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKTLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer /
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

017682



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**RECIPROCATING SAW / TIGERSÄG / BAJONETSÄG / BAJONETSAV /
PIŁARKA SZABLASTA / SÄBELSÄGE / PUUKKOSAHA / SCIE À BAÏONNETTE / TIJGERZAAG
230V, 710W**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive / Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006 / 42 / EC	EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016
EMC 2014 / 30 / EU	EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1+A2
RoHS 2011 / 65 / EU + 2015 / 863	EN 50581:2012

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -21

Skara 2022-06-08

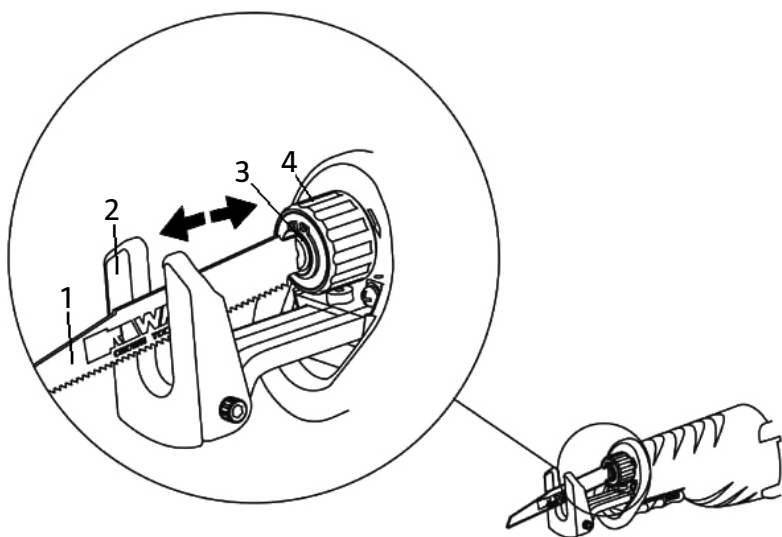
Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

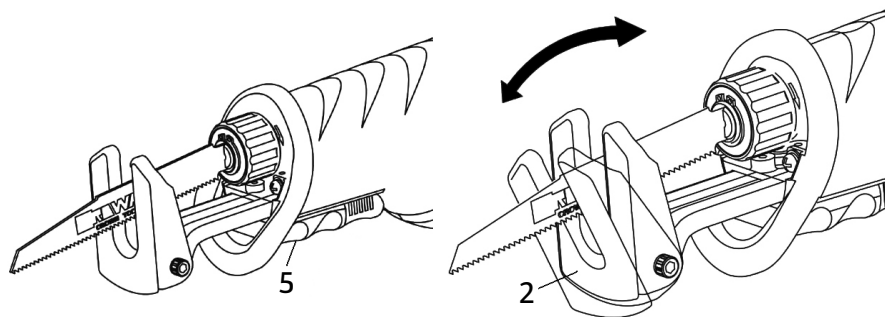
1



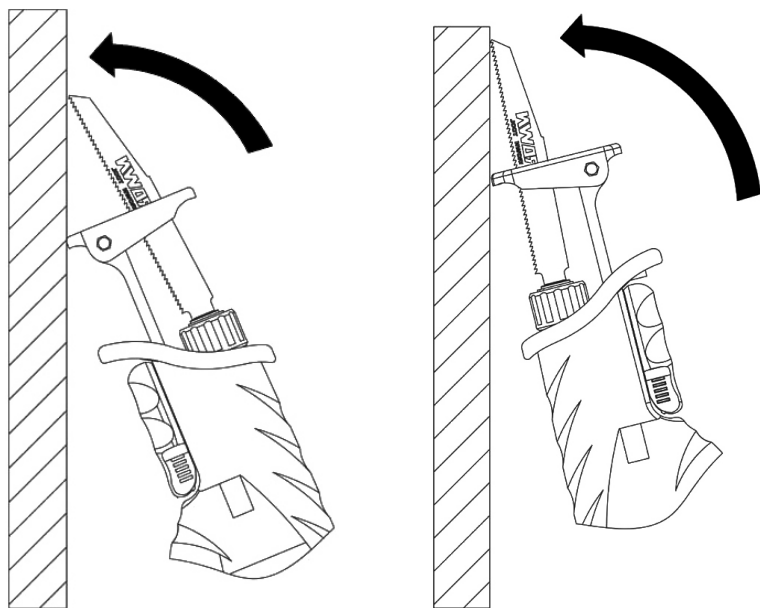
2



3



4



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla instruktioner. Om inte säkerhetsföreskrifter och instruktioner följs, kan det leda till elolycksfall, brand och/eller allvarliga personskador. Med termen "elverktyg" i säkerhetsföreskrifterna avses ditt nätsluten (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

ARBETSSOMRÅDE

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på behörigt avstånd när elverktyg används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.

ELSÄKERHET

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra verktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Om verktyget används utomhus, använd endast förlängningssladd som är godkänd

för utomhusbruk. Sladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.

- Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, använd jordfelsbrytarskyddad nätslutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter verktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan elverktyget ansluts till elnätet, lyfts eller flyttas.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan elverktyget startas. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på verktyget kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans vilket ger ökad kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.
- Låt inte vana vid arbete med liknande elverktyg göra dig överdrivet självsäker och få dig att åsidosätta säkerhetsanvisningarna för elverktyget.

Kom ihåg att en bråkdels sekunds uppmärksamhet eller slarv räcker för att orsaka allvarlig personskada.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Använd inte verktyget om det inte går att starta och stänga av det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut stickproppen och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att verktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Håll skärande verktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.
- Håll handtag och greppytor rena, torra och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor gör elverktyget svårt att hålla och kontrollera i oväntade situationer.

SERVICE

- Elverktyget får endast servas av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.
- Försök aldrig reparera skadade batterier. Batteriservice ska endast utföras av tillverkaren eller behörig servicerepresentant.

SÄRSKILDA SÄKERHETSBESTÄMMELSER FÖR TIGERSÅG

- Håll fast elverktyget endast i de isolerade greppytorna vid arbeten där insatsverktyget kan skada dolda elledningar. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och därmed leda till elolycksfall.
- Håll aldrig arbetsstycket i handen eller över benet. Spänn fast arbetsstycket i en stabil fastspänningsanordning. Det är viktigt att arbetsstycket spänns fast ordentligt så att risken för kroppskontakt och förlorad kontroll över elverktyget minimeras.

MINIMERING AV BULLER OCH VIBRATION

- Planera arbetet så att exponering för kraftiga vibrationer fördelas över längre tid.
- För att begränsa buller och vibration vid användning, begränsa användningstiden, använd driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd lämplig skyddsutrustning.
- Vidta nedanstående åtgärder för att minimera riskerna till följd av exponering för vibration och/eller buller:
 - Använd verktyget endast i enlighet med dessa anvisningar.
 - Kontrollera att verktyget är i gott skick.
 - Använd tillbehör i gott skick, som är lämpliga för uppgiften.
 - Håll stadigt i handtag/greppytor.
 - Underhåll och smörj verktyget i enlighet med dessa anvisningar.

SYMBOLER

Nedanstående symboler kan vara av vikt för hur du bör använda ditt elverktyg. Se till att du förstår symbolerna och deras betydelse.

	Läs bruksanvisningen.
	Använd hörselskydd.
	Använd ögonskydd.
	Använd dammfiltermask.
	Denna produkt har skyddsklass II. Det betyder att den är utrustad med utökad eller dubbel isolering.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning, frekvens	230 V ~ 50 Hz
Effekt	710 W
Slagfrekvens, obelastad	0-2800 /min
Slaglängd	20 mm
Max. kapförmåga i trä	115 mm
Max. kapförmåga i plast	115 mm
Max. kapförmåga i stål	3 mm
Ljudtrycksnivå, LpA	83 dB(A), K=5 dB
Ljudeffektnivå, LwA	94 dB(A), K=5 dB
Vibration*, a _{H,B}	15,084 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibration - stödhandtag, a _{H,B}	19,439 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Vibration**, a _{H,WB}	22,104 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibration - stödhandtag, a _{H,WB}	13,319 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Kabellängd	2 m
Skyddsklass	II
Vikt	2,2 kg

* Sågning i träfiberskiva. ** Sågning i massivträ.

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration och buller, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 62841-2-11:2016.

VARNING!

Den faktiska vibrations- och bullernivån under användning av verktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används samt vilket material som bearbetas. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden)

BESKRIVNING

1. Sågblad
2. Sula
3. Bladhållare
4. Låsring
5. Låsskruvar
6. Strömbrytare På/Av
7. Strömbrytarlås (låser strömbrytaren i läge På)

BILD 1

AVSEDD ANVÄNDNING

Tigersågen är ett handhållet elverktyg med ett inspant sågblad som genom sin rörelse fram och tillbaka sågar i olika material. Snäva kurvor och vågformade linjer kan sågas ut i tunna skivor eller brädor. Tigersågen kan bearbeta trä, metall, plast och liknande material med dimensioner enligt anvisningarna. Endast avsedda sågblad får användas.

EJ AVSEDD ANVÄNDNING

Tigersågen får inte användas för följande:

- Sågning av ved.
- Bearbetning av asbesthaltiga eller andra hälsoskadliga material.
- Som portabel eller stationär maskin.

Användaren ansvarar själv för eventuella egendoms- och personskador som uppstått på grund av att elverktyget använts på fel sätt. Tillverkarens garanti upphör att gälla om andra delar än originaldelar används på elverktyget.

MONTERING

VARNING!

Stäng av tigersågen och dra ur stickproppen före rengöring eller justering.

MONTERING/BYTE AV SÅGBLAD

För att montera eller byta sågblad, vrid låsringen (4) cirka 90°. För in sågbladet i bladhållaren (3). Lossa låsringen (4) och se till att sågbladet sitter ordentligt fast. Om så önskas kan sågbladet vändas 90° före montering.

BILD 2

OBS!

- **Gör rent bladhållaren vid varje sågbladsbyte.**
- **Kontrollera före varje användning att sågbladet är korrekt monterat.**
- **Använd skyddshandskar vid hantering av sågblad. Kontakt med sågbladet kan orsaka personskada.**

JUSTERING AV SULA

Lossa de två låsskruvarna (5) och för sulan (2) till önskat läge. Dra åt låsskruvarna (5) igen.

BILD 3

HANDHAVANDE

ALLMÄNNA

SÅGNINGSANVISNINGAR

VARNING!

- **Kontrollera före varje användning att strömbrytaren fungerar korrekt och återgår till avstängt läge när den släpps.**
- **Före arbete på väggar, tak eller golv, kontrollera med hjälp av lämplig detektor att det inte finns elledningar, gas- och/eller vattenledningar i arbetsområdet.**
- Kontrollera att arbetsstycket är stadigt fastsatt, så att det inte kan röra sig under arbetet.
- Använd lämpliga sågblad för den aktuella arbetsuppgiften.
- Kontrollera att sågbladet inte kan komma i kontakt med föremål eller ytor bakom arbetsstycket.
- Märk ut såglinjen tydligt. Använd skärolja vid sågning av metall.
- Tryck in strömbrytaren för att starta produkten och låt den nå inställd maximal slagfrekvens innan sågbladet kommer i kontakt med arbetsstycket.
- Tvinga inte produkten. Låt den inställbara plattan vila stadigt mot arbetsstycket under sågning. Tryck bara precis så hårt att sågbladet arbetar fram genom arbetsstycket. Minska trycket när sågbladet närmar sig slutet av snittet.
- Slagfrekvensen bör anpassas efter arbetsstycket. Använd lägre slagfrekvens för hårda material som metall och högre slagfrekvens för mjukare material.
- Avlägsna eventuella spikar, skruvar och andra metallföremål från arbetsstycket före bearbetning.
- Sätt den ställbara plattan mot arbetsstyckets yta och för sågbladet genom arbetsstycket med jämnt tryck.
- Släpp omedelbart strömbrytaren om sågbladet kärvar eller fastnar. Vidga snittet med lämpligt verktyg och dra ut sågbladet.

START/STOPP

Starta verktyget genom att trycka in strömbrytaren och hålla den intryckt. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren.

Sågning

1. Starta verktyget innan det ansätts mot arbetsstycket.
2. Sätt sulan mot arbetsstyckets yta och för sågbladet genom arbetsstycket med jämnt tryck.
3. Släpp omedelbart strömbrytaren om sågbladet kärvar eller fastnar. Vidga snittet med ett lämpligt verktyg och dra ut sågbladet.
4. Efter avslutat arbete, stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren.

Instickssågning

Instickssågning får endast utföras i mjuka material som trä, gipsplattor och liknande. Det kräver viss övning och kan bara utföras med korta sågblad.

BILD 4

- Ansätt sulans kant mot arbetsstycket och starta verktyget. Observera att sulans kant ska vila mot arbetsstyckets yta.
- Tryck försiktigt sågbladet mot arbetsstycket så att det går in i materialet.
- Öka vinkeln tills verktyget är vinkelrätt mot arbetsstycket och fortsatt såga längs såglinjen.
- Stäng av verktyget och dra ut sågbladet ur arbetsstycket.
- Det är lättare att utföra instickssågning om sågbladet vänds 180°.

Plankapning

Med lämpliga sågblad är det möjligt att såga av utstickande partier i plan med intelligande yta.

1. Placera sågbladet med sidan mot intelligande yta och tryck så att sulans kant vilar mot den intelligande ytan.

2. Starta verktyget och gör snittet med bibehållet tryck i sidled.

OBS!

Sågbladet sticker ut bakom arbetsstycket – risk för kast.

STEGLÖS SLAGFREKVENSTÄLLNING

Tryck lätt på strömbrytaren för låg slagfrekvens. Tryck hårdare för att öka slagfrekvensen.

SVÄNGBART UPPHÄNGD SULA

Sulan är svängbart upphängd och följer arbetsstyckets yta.

UNDERHÅLL

VARNING!

- **Dra alltid ur stickproppen före arbete på tigersågen.**
- Håll verktygen skarpa och rena så går arbetet bättre och säkrare.
- Om det uppstått fel eller funktionsstörningar ska elverktyget kontrolleras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Öppna aldrig elverktyget.

RENGÖRING

- Rengör elverktygets ventilationsöppningar regelbundet.
- Rengör elverktyget med en lätt fuktad trasa. Torka noga efteråt.

OBS!

Många rengöringsmedel innehåller kemikalier som kan angripa elverktygets plastdelar. Använd aldrig bensin, terpentin, förtunning eller liknande produkter.

FÖRVARING

- När elverktyget inte används ska det förvaras på en torr och säker plats med en temperatur på högst 40 °C och utom räckhåll för obehöriga personer.
- Utsätt inte elverktyget för fukt.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsforskrifter og instruksjoner. Hvis ikke sikkerhetsforskrifter og instruksjoner følges, kan det føre til el-ulykker, brann og/eller alvorlige personskader. Med begrepet «el-verktøy» i sikkerhetsforskriftene mener vi ditt nettstrømdrevne (kablede) eller batteridrevne (ledningsfrie) el-verktøy.

ARBEIDSOMRÅDE

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke steder gir økt fare for skader.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv og damp.
- Hold barn og tilskuere på sikker avstand når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over verktøyet.

EL-SIKKERHET

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten. Foreta aldri endringer på støpselet. Bruk aldri adaptere sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra verktøyet, og ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledninger

beregnet for utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.

- Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø – bruk jordfeilbeskyttet strømtilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

PERSONLIG SIKKERHET

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Når du bruker el-verktøy kan ett øyeblikks manglende oppmerksomhet føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk vernebriller. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, skliskre vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du løfter eller flytter el-verktøyet eller kobler det til strømmettet.
- Fjern skrunøkler og lignende før el-verktøyet startes. Nøkler eller lignende som sitter igjen på en roterende del på verktøyet, kan forårsake personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse, det gir bedre kontroll over el-verktøyet dersom det oppstår uventede situasjoner.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.
- Ikke la din erfaring med arbeid med lignende el-verktøy gjøre deg altfor selvsikker og få deg til å ignorere sikkerhetsanvisningene for el-verktøyet. Husk at et brøkdels sekunds

uoppmerksomhet eller slurv kan være nok for å forårsake alvorlig personskade.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV EL-VERKTØY

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- Ikke bruk verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det er beregnet for.
- Hold håndtak og gripeflater rene, tørre og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater gjør el-verktøyet vanskelig å holde og kontrollere i uventede situasjoner.

SERVICE

- Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert personell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.
- Forsøk aldri å reparere skadde batterier. Batteriservice skal kun utføres av produsenten eller en kvalifisert servicerepresentant.

SPESIELLE SIKKERHETS-BESTEMMELSER FOR BAJONETTSAG

- Hold bare i de isolerte gripeflatene på el-verktøyet når du arbeider på steder hvor innsatsverktøyet kan skade skjulte strømledninger. Kontakt med en spenningsførende ledning kan spenningssette el-verktøyet metalleder og dermed føre til el-ulykker.
- Hold aldri arbeidsemnet i hånden eller over benet. Spenn arbeidsemnet fast i en stabil festeanordning. Det er viktig at arbeidsstykket festes skikkelig, slik at risikoen for kroppskontakt og tap av kontroll over el-verktøyet minimeres.

REDUKSJON AV STØY OG VIBRASJON

- Planlegg arbeidet slik at eksponering for kraftig vibrasjon fordeles over lengre tid.
- For å begrense støy og vibrasjon ved bruk må du begrense brukstiden, bruke driftsfunksjoner med lavt vibrasjons- og støynivå og egnet verneutstyr.
- Iverksett tiltakene nedenfor for å minimere farene ved eksponering for vibrasjon og/eller støy:
 - Verktøyet må kun brukes i henhold til disse anvisningene.
 - Kontroller at verktøyet er i god stand.
 - Bruk tilbehør som er i god stand, og som egner seg for oppgaven.
 - Hold godt fast i håndtak/gripeflater.
 - Vedlikehold og smør verktøyet i henhold til disse anvisningene.

SYMBOLER

Symbolene nedenfor kan være viktige for hvordan du bør bruke el-verktøyet ditt. Sørg for at du forstår symbolene og betydningen av dem.

	Les bruksanvisningen.
	Bruk hørselvern.
	Bruk vernebriller.
	Bruk støvfiltermaske.
	Dette produktet har beskyttelsesklasse II. Det betyr at det er utstyrt med utvidet eller dobbel isolasjon.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning, frekvens	230 V ~ 50 Hz
Effekt	710 W
Slagfrekvens, ubelastet	0-2800/min
Slaglengde	20 mm
Maks. kappeevne i tre	115 mm
Maks. kappeevne i plast	115 mm
Maks. kappeevne i stål	3 mm
Lydtrykknivå, LpA	83 dB(A), K=5 dB
Lydeffektnivå, LwA	94 dB(A), K=5 dB
Vibrasjon*, a _{H,B}	15,084 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibrasjon - støtتهåndtak, a _{H,B}	19,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibrasjon**, a _{H,WB}	22,104 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibration – støtتهåndtak, a _{H,WB}	13,319 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Kabellengde	2 m
Beskyttelsesklasse	II
Vekt	2,2 kg

* Saging i trefiberplate. ** Saging i massivt tre.

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN 62841-2-11:2016.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og hvilket materiale som bearbeides. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE

1. Sagblad
2. Såle
3. Bladholder
4. Låsering
5. Låseskruer
6. Strømbryter på/av
7. Strømbryterlås (låser strømbryteren i påslått posisjon)

BILDE 1

TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Bajonettsagen er et håndholdt el-verktøy med et innspent sagblad som sager i ulike materialer ved å bevege seg frem og tilbake. Skarpe kurver og bølgeformede linjer kan sages ut i tynne skiver eller planker. Bajonettsagen kan bearbeide tre, metall, plast og lignende materialer med dimensjoner i henhold til anvisningene. Bruk bare sagblad som er beregnet for formålet.

IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Bajonettsagen skal ikke brukes til følgende:

- Saging av ved.
- Bearbeiding av asbestholdige eller andre helseskadelige materialer.
- Som bærbar eller stasjonær maskin.

Brukeren har selv ansvar for eventuelle eiendoms- og personskader som har oppstått som følge av feil bruk av el-verktøyet. Produsentens garanti er ikke lenger gyldig dersom det brukes andre deler enn originaldeler på el-verktøyet.

MONTERING

ADVARSEL!

Slå av bajonettsagen og trekk ut støpselet før rengjøring eller justering.

MONTERE/BYTT SAGBLAD

For å montere eller bytte sagblad, vri låseringen (4) ca. 90°. Før sagbladet inn i bladholderen (3). Løsne låseringen (4) og sørg for at sagbladet sitter godt fast. Ved behov kan sagbladet snus 90° før montering.

BILDE 2

MERK!

- **Rengjør bladholderen hver gang du bytter sagblad.**
- **Kontroller før hver gangs bruk at sagbladet er riktig montert.**
- **Bruk alltid vernehansker ved håndtering av sagblad. Kontakt med sagbladet kan forårsake personskade.**

JUSTERING AV SÅLE

Løsne de to låseskruene (5) og før sålen (2) til ønsket posisjon. Stram låseskruene (5) igjen.

BILDE 3

BRUK

GENERELLE SAGEANVISNINGER

ADVARSEL!

- **Kontroller før hver gangs bruk at strømbryteren fungerer som den skal og går tilbake til av-stilling når den slippes.**
- **Før arbeid på vegger, tak eller gulv, bruk egnet detektor til å kontrollere at det ikke finnes strømledninger, gass- og/eller vannledninger i arbeidsområdet.**
- Kontroller at arbeidsemnet er forsvarlig festet og ikke kan bevege seg mens arbeidet pågår.
- Bruk sagblader som egner seg for den aktuelle arbeidsoppgaven.
- Kontroller at sagbladet ikke kan komme i kontakt med gjenstander eller flater bak arbeidsemnet.
- Merk opp saglinjen tydelig. Bruke skjæreolje ved saging av metall.
- Trykk på strømbryteren for å starte produktet og la det nå innstilt maksimal slagfrekvens før sagbladet kommer i kontakt med arbeidsemnet.
- Ikke bruk makt. La den stillbare platen hvile stabilt mot arbeidsemnet mens du sager. Trykk bare akkurat så hardt at sagbladet jobber seg gjennom arbeidsemnet. Reduser trykket når sagbladet nærmer seg slutten av snittet.
- Slagfrekvensen bør tilpasses etter arbeidsemnet. Bruk lavere slagfrekvens til harde materialer som metall og høyere slagfrekvens til mykere materialer.
- Fjern eventuelle spikere, skruer og andre metallgjenstander fra arbeidsemnet før bearbeiding.
- Plasser den stillbare platen mot overflaten av arbeidsemnet og før sagbladet gjennom arbeidsemnet med jevnt trykk.
- Slipp strømbryteren med én gang hvis sagbladet låser seg eller setter seg fast. Utvid snittet med et egnet verktøy og trekk ut sagbladet.

START/STOPP

Start verktøyet ved å trykke inn strømbryteren og holde den inne. Slå av verktøyet ved å slippe strømbryteren.

Saging

1. Start verktøyet før du setter det mot arbeidsemnet.
2. Sett foten mot arbeidsemnets overflate og før sagbladet gjennom arbeidsemnet med jevnt trykk.
3. Slipp strømbryteren med én gang hvis sagbladet låser seg eller setter seg fast. Utvid snittet med et egnet verktøy og trekk ut sagbladet.
4. Etter avsluttet arbeid slår du av verktøyet ved å slippe strømbryteren.

Stikksaging

Stikksaging skal kun utføres i myke materialer som tre, gipsplater og lignende. Det krever en viss øvelse, og kan kun utføres med korte sagblader.

BILDE 4

- Sett fotens kant mot arbeidsemnet og start verktøyet. Merk at fotens kant skal hvile mot arbeidsemnets overflate.
- Trykk deretter sagbladet forsiktig mot arbeidsemnet slik at det går inn i materialet.
- Øk vinkelen til verktøyet er vinkelrett mot arbeidsemnet og fortsett å sage langs sagelinjen.
- Slå av verktøyet og trekk sagbladet ut av arbeidsemnet.
- Det er lettere å utføre innstikksaging hvis sagbladet er vendt 180°.

Plankapping

Med riktig sagblad er det mulig å sage utstikkede partier i plan med flater som ligger inntil.

1. Plasser sagbladet med siden mot inntilliggende flate og trykk slik at foten ligger mot den inntilliggende flaten.

2. Start verktøyet og sag mens du holder trykket mot siden.

MERK!

Sagbladet stikker ut på baksiden av arbeidsemnet – fare for kast.

TRINNLOS SLAGFREKVENSS-INNSTILLING

Trykk lett på strømbryteren lav slagfrekvens. Trykk hardere for å øke slagfrekvensen.

SVINGBAR OPPHENGTT FOT

Foten er svingbar opphengt og følger arbeidsemnets overflate.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!

- **Trekk alltid ut stikkkontakten før arbeid på bajonettsagen.**
- Hold verktøyene skarpe og rene, så går arbeidet bedre og sikrere.
- Hvis det har oppstått feil eller funksjonsforstyrrelser, skal du el-verktøyet kontrolleres av et autorisert serviceverksted.
- Ikke åpne verktøyet.

RENGJØRING

- Rengjør el-verktøyet ventilasjonsåpninger regelmessig.
- Rengjør el-verktøyet med en lett fuktet klut. Tørk grundig etterpå.

MERK!

Mange rengjøringsmidler inneholder kjemikalier som kan angripe el-verktøyets plastdeler. Ikke bruk bensin, terpentin, tynnere eller lignende produkter.

OPPBEVARING

- Når el-verktøyet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt og trygt sted med en temperatur på høyest 40 °C og utenfor rekkevidde for uvedkommende.
- Ikke utsett el-verktøyet for fukt.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger. Manglende overholdelse af sikkerhedsmeddelelser og anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Udtrykket "elværktøj" i sikkerhedsforskrifterne henviser til dit netdrevne (med ledning) eller batteridrevne (uden ledning) elværktøj.

ARBEJDSOMRÅDE

- Arbejdsområdet skal holdes rent og godt oplyst. Overfyldte og mørke rum øger risikoen for skader.
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Produktet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at børn og omkringstående personer opholder sig på behørig afstand, når du betjener produktet. Du kan nemt miste kontrollen over produktet, hvis du bliver distraheret.

ELEKTRISK SIKKERHED

- Produktets stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde. Brug aldrig adaptere sammen med jordet elværktøj. Uændrede stik og matchende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske ulykker.
- Undgå kropskontakt med jodede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Udsæt ikke elværktøj for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i produktet, kan der være fare for elektrisk spænding.
- Pas på ledningen. Bær eller træk aldrig produktet i ledningen, og træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede og sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- Hvis værktøjet bruges udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug. Ledninger, der er designet til udendørs brug, mindsker faren for elektrisk spænding.
- Anvend en fejlstrømsafbryder, hvis det er nødvendigt at bruge elværktøjet i et fugtigt miljø. Fejlstrømsafbrydere mindsker faren for elektrisk spænding.

PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom. Udvis altid forsigtighed og sund fornuft, når du arbejder med elværktøj. Brug aldrig produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed kan føre til alvorlig personskade ved betjening af et elværktøj.
- Brug personlige værnemidler. Brug beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr som støvfiltermasker, skridsikre sikkerhedssko, hjelme og høreværn reducerer risikoen for personskader, afhængigt af værktøjstypen og brugen af den.
- Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at kontakten er i slukket position, før du slutter elværktøjet til lysnettet, løfter eller flytter det.
- Fjern skruenøgler og lignende, før du starter værktøjet. Nøgler eller lignende, der efterlades på en roterende del af værktøjet, kan forårsage personskade.
- Stræk dig ikke for langt. Bevar et sikkert fodfæste og en god balance hele tiden, så du får mere kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- Tag passende tøj på. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Hvis der findes udstyr til støvudsugning og -opsamling, skal det tilsluttes og bruges korrekt. Sådanne anordninger kan reducere risikoen for problemer forårsaget af støv.

- Lad ikke erfaring med lignende produkter gøre dig overmodig og få dig til at ignorere produktets sikkerhedsanvisninger. Et øjeblikks uopmærksomhed eller uagtsomhed kan medføre alvorlig personskade.

BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJ

- Undgå at bruge overdreven kraft på produktet. Brug det rigtige værktøj til det planlagte arbejde. Værktøjet fungerer bedre og mere sikkert med den belastning, det er beregnet til.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af afbryderen. Produkter, der ikke kan kontrolleres med tænd /sluk-knappen, er farlige og skal repareres.
- Tag stikket ud og/eller fjern batteriet, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller opbevarer elværktøj. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.
- Elværktøj, der ikke er i brug, skal opbevares utilgængeligt for børn. Lad aldrig børn eller personer, der ikke kender produktet eller denne vejledning, betjene det. Elværktøj kan være farligt, hvis det betjenes af uerfarne personer.
- Vedligeholdelse af elværktøj. Kontroller, at de bevægelige dele er korrekt justeret og bevæger sig frit, at ingen dele er forkeert monteret eller gået i stykker, og at der ikke er andre faktorer, der kan påvirke driften. Hvis produktet er beskadiget, skal det repareres, før det tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte produkter.
- Sørg for, at skæreknive osv. er skarpe og rene. Korrekt vedligeholdte skæreknive med skarpe skær sætter sig ikke så nemt fast og er lettere at kontrollere.
- Brug produktet, tilbehøret, bits osv. i overensstemmelse med disse anvisninger og under hensyntagen til de gældende arbejdsforhold og den opgave, der skal udføres. Det kan være farligt at bruge

elværktøj til andre formål end dem, det er beregnet til.

- Sørg for, at håndtag og greb er rene, tørre og fri for olie og smøremiddel. Glatte håndtag og greb gør det vanskeligt at betjene og kontrollere produktet i uventede situationer.

REPARATION

- Der må kun udføres reparation af produktet af kvalificeret reparatør, der anvender identiske reservedele. Det gør, at produktet altid er sikkert at bruge.
- Forsøg aldrig at reparere beskadigede batterier. Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret servicecenter.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR BAJONETSAVE

- Hold fast i produktets isolerede greb, når du betjener det i områder, hvor det kan komme i kontakt med skjulte strømkabler. Kontakt med en strømførende ledning kan sætte elværktøjets metaldele under spænding, hvilket kan medføre elektrisk spænding.
- Hold aldrig arbejdsemnet i hånden eller over benet. Spænd emnet fast i en stabil spændeanordning. Det er vigtigt, at arbejdsemnet er korrekt fastspændt for at minimere risikoen for kropskontakt og tab af kontrol over produktet.

MINIMERING AF STØJ OG VIBRATIONER

- Planlæg arbejdet, så udsættelsen for kraftige vibrationer spredes over en længere periode.
- For at minimere støj og vibrationer under brug skal du begrænse den tid produktet bruges, bruge driftstilstande med lave vibrations- og støjniveauer og bruge passende beskyttelsesudstyr.
- Tag følgende forholdsregler for at minimere risikoen for udsættelse for vibrationer og/eller støj:

- Brug kun produktet i overensstemmelse med disse anvisninger.
- Kontroller, at produktet er i god stand.
- Brug tilbehør, der er i god stand og passer til opgaven.
- Hold godt fast i håndtag/greb.
- Produktet skal vedligeholdes og smøres i henhold til disse anvisninger.

SYMBOLER

Følgende symboler kan have betydning for, hvordan du bør bruge produktet. Sørg for at forstå symbolerne og deres betydning.

	Læs betjeningsvejledningen.
	Brug høreværn.
	Brug øjenbeskyttelse.
	Brug en støvfiltermaske.
	Dette produkt har beskyttelsesklasse II. Det betyder, at det er udstyret med udvidet eller dobbelt isolering.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Nominel spænding, frekvens	230 V ~ 50 Hz
Effekt	710 W
Slagfrekvens, ubelastet	0-2800/min.
Slaglængde	20 mm
Maks. skærekapacitet i træ	115 mm
Maks. skærekapacitet i plast	115 mm

Maks. skærekapacitet i stål	3 mm
Lydtryksniveau, LpA	83 dB(A), K=5 dB
Lydeffektniveau, LwA	94 dB(A), K=5 dB
Vibration*, a _{h,B}	15,084 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibration - støttehåndtag, a _{h,B}	19,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibration**, a _{h,WP}	22,104 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibration - støttehåndtag, a _{h,WP}	13,319 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Kabellængde	2 m
Beskyttelsesklasse	II
Vægt	2,2 kg

* Savning i træfiberplade.

** Savning i massivt træ.

Brug altid høreværn!

Den oplyste værdi for vibrationer, målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841-2-11:2016.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrationsniveau under brug af elværktøj kan afvige fra den angivne totalværdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Identificer derfor de sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige for at beskytte operatøren, baseret på en vurdering af eksponeringen under reelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af arbejdsrytmen, f.eks. den tid, hvor produktet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

BESKRIVELSE

1. Savklinge
2. Fodplade
3. Klingeholder
4. Låsering
5. Låseskruer
6. Tænd/sluk-knap Til/Fra

7. Lås til tænd/sluk-knap (låser tænd/sluk-knappen i tændt position)

FIGUR 1

TILSIGTET BRUG

Bajonetsaven er et håndholdt elværktøj med en fastspændt savklinge, der skærer gennem forskellige materialer ved at bevæge sig frem og tilbage. Stramme kurver og bølgede linjer kan saves ud i tynde skiver eller brædder. Bajonetsaven kan bearbejde træ, metal, plast og lignende materialer med dimensioner i henhold til vejledningen. Der må kun anvendes bestemte savklinger.

IKKE BEREGNET TIL

Bajonetsaven må ikke bruges til følgende:

- Savning af ved.
- Bearbejdning af materialer, der indeholder asbest eller andre sundhedsskadelige materialer.
- Som bærbar eller stationær maskine.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle materielle skader eller personskader forårsaget af forkert brug af elværktøjet. Producentens garanti bortfalder, hvis der anvendes uoriginale dele på elværktøjet.

MONTERING

ADVARSEL!

Sluk for bajonetsaven, og tag stikket ud, før du rengør eller justerer den.

MONTERING/UDSKIFTNING AF SAVKLINGER

For at montere eller udskifte savklinger skal låseringen (4) drejes ca. 90°. Sæt savklingen ind i klingeholderen (3). Løsn låseringen (4), og sørg for, at savklingen sidder godt fast. Hvis det ønskes, kan savklingen drejes 90° før montering.

FIGUR 2

OBS!

- **Rengør klingeholderen ved hvert klingskift.**
- **Kontroller før hver brug, at savklingen er korrekt monteret.**
- **Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af savklinger. Kontakt med savklingen kan medføre personskade.**

JUSTERING AF FODPLADE

Løsn de to låseskruer (5), og flyt fodpladen (2) til den ønskede position. Spænd låseskruerne (5) igen.

FIGUR 3

BETJENING

GENERELLE SAVEINSTRUKTIONER

ADVARSEL!

- **Før hver brug skal du kontrollere, at tænd/sluk-knappen fungerer korrekt og vender tilbage til slukket position, når du slipper den.**
- **Før arbejde på vægge, lofter eller gulve skal du ved hjælp af egnet udstyr sikre, at der ikke er nogen el-, gas- og/eller vandledninger i arbejdsområdet.**
- Kontroller, at arbejdsemnet sidder godt fast, så det ikke kan bevæge sig under arbejdet.
- Brug passende savklinger til den aktuelle opgave.
- Sørg for, at savklingen ikke kan komme i kontakt med genstande eller overflader bag arbejdsemnet.
- Markér savlinjen tydeligt. Brug skæreolie, når du saver i metal.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte produktet, og lad det nå den indstillede maksimale slagfrekvens, før savklingen kommer i kontakt med arbejdsemnet.

- Tving ikke produktet. Lad den justerbare plade hvile fast mod arbejdsemnet, mens du saver. Tryk lige hårdt nok til at få savklingen til at arbejde sig gennem emnet. Reducer trykket, når savklingen nærmer sig slutningen af snittet.
- Slagfrekvensen skal tilpasses arbejdsemnet. Brug en lavere slagfrekvens til hårde materialer som metal og en højere slagfrekvens til blødere materialer.
- Fjern eventuelle søm, skruer og andre metalgenstande fra arbejdsemnet før bearbejdning.
- Anbring den justerbare plade mod arbejdsemnets overflade, og før savklingen gennem arbejdsemnet med et jævnt tryk.
- Slip straks tænd/sluk-knappen, hvis savklingen går trægt eller sætter sig fast. Udvid snittet med et passende værktøj, og træk savklingen ud.

START/STOP

Start værktøjet ved at trykke på tænd/sluk-knappen og holde den inde. Sluk for værktøjet ved at slippe tænd/sluk-knappen.

Savning

1. Start værktøjet, før det sættes mod arbejdsemnet.
2. Anbring fodpladen mod arbejdsemnets overflade, og før savklingen gennem arbejdsemnet med et jævnt tryk.
3. Slip straks tænd/sluk-knappen, hvis savklingen går trægt eller sætter sig fast. Udvid snittet med et passende værktøj, og træk savklingen ud.
4. Sluk for værktøjet efter endt arbejde ved at slippe tænd/sluk-knappen.

Dyksavning

Dyksavning må kun udføres i bløde materialer som træ, gipsplader og lignende. Det kræver lidt øvelse og kan kun gøres med korte savklinger.

FIGUR 4

- Placer fodpladens kant mod arbejdsemnet, og start værktøjet. Bemærk, at fodpladens kant skal hvile mod arbejdsemnets overflade.
- Tryk forsigtigt savklingen mod arbejdsemnet, så den kommer ind i materialet.
- Øg vinklen, indtil værktøjet står vinkelret på arbejdsemnet, og fortsæt med at save langs savelinjen.
- Sluk for værktøjet, og træk savklingen ud af arbejdsemnet.
- Dyksavning er lettere, hvis savklingen vendes 180°.

Planskæring

Med egnede savklinger er det muligt at save fremspringende dele af på niveau med den tilstødende overflade.

1. Placer savklingen med siden mod den tilstødende overflade, og tryk, så fodpladens kant hviler mod den tilstødende overflade.
2. Start værktøjet, og udfør snittet, mens du opretholder trykket fra siden.

OBS!

Savklingen stikker ud bag arbejdsemnet - risiko for tilbageslag.

TRINLØS JUSTERING AF

SLAGFREKVENNS

Tryk let på tænd/sluk-knappen for lav slagfrekvens. Tryk hårdere for at øge slagfrekvensen.

DREJELIG OPHÆNGT FODPLADE

Sålen er drejeligt ophængt og følger arbejdsemnets overflade.

VEDLIGEHOELSE

Advarsel!

- **Træk altid stikket ud, før du arbejder på bajonetsaven.**
- Hold dit værktøj skarpt og rent. Så bliver det lettere og mere sikkert at udføre arbejdet.
- I tilfælde af fejl eller funktionssvigt skal elværktøjet kontrolleres af et autoriseret servicecenter.
- Åbn aldrig elværktøjet.

RENGØRING

- Rengør regelmæssigt ventilationsåbningerne på elværktøjet.
- Rengør elværktøjet med en let fugtig klud. Tør grundigt bagefter.

OBS!

Mange rengøringsmidler indeholder kemikalier, der kan angribe elværktøjets plastdele. Brug aldrig benzin, terpentin, fortynder eller lignende produkter.

OPBEVARING

- Når elværktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt og sikkert sted ved en temperatur på højst 40 °C og utilgængeligt for uautoriserede personer.
- Udsæt ikke elværktøjet for fugt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj wszystkie przepisy bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” oznacza stacjonarne elektronarzędzia zasilane przemiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorem (beprzewodowe).

MIEJSCE PRACY

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przewodzone miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i inne osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyk elektronarzędzia powinien pasować do gniazda sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Uważaj na przewód. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia ani do wyjmowania wtyku z gniazda. Zabezpiecz przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z narzędzia na świeżym powietrzu, używaj wyłącznie przedłużacza przeznaczanego do użytku zewnętrznego. Przewód przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, użyj połączenia sieciowego chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zachowuj ostrożność. Podczas pracy z elektronarzędziem przez cały czas zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną ciężkich obrażeń.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Używaj okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej stosowane w zależności od rodzaju narzędzia oraz sposobu posługiwania się nim, np. maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, hełm ochronny i środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia oraz przed podłączeniem go do zasilania upewnij się, że przełącznik jest ustawiony w położeniu wyłączonym.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zdejmij klucze nastawne i inne przedmioty. Klucz lub inne narzędzia pozostawione na

obracającej się części urządzenia mogą spowodować obrażenia.

- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Ułatwia to zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.
- Doświadczenie w pracy z podobnymi elektronarzędziami może dawać złudną pewność siebie, ważne jest jednak, żeby dokładnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Pamiętaj, że chwila nieuwagi wystarczy, żeby spowodować poważne obrażenia ciała.

OBŚŁUGA I CZYSZCZENIE ELEKTRONARZĘDZIA

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Nie używaj narzędzia, którego nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed regulacją elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia, wyjmij akumulator i/lub wyciągnij wtyk z gniazda. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzie, z którego nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzie

było używane przez dzieci lub osoby, które go nie znają ani nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. W rękach osób niedoświadczonych elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.

- Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed ponownym użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.
- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj o ich ostrość. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają zaostrome krawędzie, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.
- Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości i dbaj, by były one suche i wolne od smaru oraz tłuszczu. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne utrudniają trzymanie elektronarzędzia i kontrolę produktu w nieoczekiwanych sytuacjach.

SERWIS

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.
- Nigdy nie próbuj naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Serwis akumulatora może być wykonywany wyłącznie przez producenta lub uprawnionego przedstawiciela warsztatu serwisowego.

SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PILAREK SZABLASTYCH

- Trzymaj elektronarzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty podczas pracy w miejscach, w których może dojść do uszkodzenia niewidocznych przewodów elektrycznych przez przystawkę. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach elektronarzędzia i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nigdy nie trzymaj obrabianego przedmiotu w ręce ani na kolanach. Stabilnie przymocuj obrabiany przedmiot narzędziami mocującymi. Należy solidnie zamocować obrabiany przedmiot, aby zminimalizować ryzyko bezpośredniego kontaktu z elektronarzędziem i utraty kontroli nad nim.

OGRANICZANIE HAŁASU I DRGAŃ

- Zaplanuj pracę w taki sposób, by narażenie na silne drgania rozłożyć w dłuższym okresie.
- Aby zmniejszyć hałas i drgania, ogranicz czas użytkowania narzędzia, korzystaj z trybów pracy o niskim poziomie drgań i hałasu oraz stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne.
- Wykonaj poniższe czynności, aby zminimalizować ryzyko związane z narażeniem na drgania i/lub hałas:
 - Używaj narzędzia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
 - Sprawdź, czy narzędzie jest w dobrym stanie technicznym.
 - Korzystaj z akcesoriów w dobrym stanie technicznym odpowiednich do charakteru wykonywanego zadania.
 - Trzymaj pewnie za rękojeści/uchwyty.
 - Przeprowadzaj konserwację i smarowanie narzędzia zgodnie z niniejszymi wskazówkami.

SYMBOLE

Poniższe symbole mogą mieć znaczenie dla sposobu użytkowania elektronarzędzia. Upewnij się, że rozumiesz symbole i ich znaczenie.

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Stosuj środki ochrony słuchu.
	Stosuj środki ochrony oczu.
	Używaj maski przeciwpyłowej.
	Produkt zaliczono do II klasy ochronności. Oznacza to, że jest wyposażony we wzmacnioną lub podwójną izolację.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe, częstotliwość	230 V ~ 50 Hz
Moc	710 W
Częstotliwość skoku, bez obciążenia	0–2800/min
Długość skoku	20 mm
Maks. zdolność cięcia w drewnie	115 mm
Maks. zdolność cięcia w tworzywie	115 mm
Maks. zdolność cięcia w stali	3 mm
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	83 dB(A), K = 5 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	94 dB(A), K = 5 dB
Poziom drgań*, a _h , B15,084 m/s ² , K = 1,5 m/s ²	
Poziom drgań – uchwyt pomocniczy, a _h , B	K = 1,5 m/s ²
Poziom drgań**, a _h , WB	22,104 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Poziom drgań – uchwyt pomocniczy, a_h , w_B
 $13,319 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Długość przewodu	2 m
Klasa ochronności	II
Masa	2,2 kg

* Cięcie płyt pilśniowych. ** Cięcie klejonki.

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań i hałasu zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 62841-2-11:2016.

OSTRZEŻENIE!

W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia i rodzaju obrabianego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy z narzędziem może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

OPIS

1. *Ostrze*
2. *Stopa*
3. *Mocowanie ostrza*
4. *Pierścień blokujący*
5. *Śruby blokujące*
6. *Przetącznik*
7. *Blokada przetącznika (blokuje go w położeniu włączonym)*

RYS. 1

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Pilarka szablasta to trzymane w ręku elektronarzędzie z napiętym ostrzem, które dzięki ruchom w przód i w tył tną różne materiały. W cienkich płytach lub deskach można wyciąć skomplikowane linie krzywe i faliste. Za pomocą pilarki można obrabiać drewno, metal, tworzywa i podobne materiały o wymiarach zgodnych ze wskazówkami. Można stosować jedynie ostrza przeznaczone do pilarki.

ZASTOSOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Pilarki nie należy używać:

- do cięcia drewna opałowego,
- do obróbki materiałów zawierających azbest albo inne szkodliwe dla zdrowia substancje,
- jako urządzenia przenośnego lub stacjonarnego.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ewentualne szkody na mieniu lub obrażenia ciała, które mogą powstać na skutek użytkowania elektronarzędzia w niewłaściwy sposób. Użycie nieoryginalnych części zamiennych prowadzi do utraty gwarancji producenta.

MONTAŻ

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub regulacji wyłącz pilarkę i wyciągnij wtyk z gniazda.

MONTAŻ/WYMIANA OSTRZA

W celu zamontowania lub wymiany ostrza przekręć pierścień blokujący (4) w prawo o ok. 90° . Wprowadź ostrze w mocowanie (3).

Zwolnij pierścień zabezpieczający (4) i upewnij się, że brzeszczot jest dobrze zamocowany.

W razie potrzeby przed montażem można obrócić ostrze o 90°.

RYS. 2

UWAGA!

- **Podczas każdej wymiany wyczyść mocowanie ostrza.**
- **Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy ostrze jest zamontowane prawidłowo.**
- **Do obsługi ostrza zawsze używaj rękawic ochronnych. Kontakt z ostrzem może spowodować obrażenia.**

REGULACJA STOPY

Odkręć dwie śruby blokujące (5) i przestaw stopę (2) w wybrane położenie. Ponownie dokręć śruby mocujące (5).

RYS. 3

OBŚŁUGA

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CIĘCIA

OSTRZEŻENIE!

- **Przed każdym użyciem sprawdź, czy przełącznik działa prawidłowo, a po zwolnieniu powraca do położenia wyłączonego.**
- **Przed przystąpieniem do pracy na ścianach, suficie lub podłodze sprawdź odpowiednim wykrywaczem, czy w obszarze roboczym nie znajdują się ukryte przewody instalacji elektrycznej, gazowej i/lub wodnej.**
- Sprawdź, czy obrabiany przedmiot jest stabilnie umieszczony, by nie mógł się przesuwać podczas pracy.
- Używaj ostrza odpowiedniego do danego zadania.
- Dopilnuj, by ostrze nie mogło zetknąć się z rzeczami lub powierzchniami za obrabianym przedmiotem.
- Wyraźnie zaznacz linię cięcia. Do cięcia metalu używaj oleju do cięcia.

- Przed zetknięciem się ostrza z obrabianym przedmiotem wciśnij przełącznik, aby uruchomić produkt, i poczekaj, aż osiągnie ustawioną maksymalną częstotliwość uderzeń.
- Nie przeciążaj produktu. Podczas cięcia regulowana płytka powinna opierać się stabilnie o obrabiany przedmiot. Dociskaj tylko z taką siłą, aby ostrze przechodziło przez obrabiany przedmiot. Zmniejszaj nacisk, gdy ostrze zbliża się do końca rzazu.
- Częstotliwość uderzeń należy dostosować do obrabianego przedmiotu. Zastosuj niższą częstotliwość uderzeń do twardych materiałów, takich jak metal, i wyższą do materiałów o większej miękkości.
- Przed rozpoczęciem obróbki usuń ewentualne gwoździe, wkręty i inne metalowe elementy z obrabianego przedmiotu.
- Przyłóż regulowaną płytkę do powierzchni obrabianego przedmiotu i przeprowadź przez niego ostrze, stosując równomierny nacisk.
- Jeżeli ostrze zakleszczy się lub zatnie, natychmiast zwolnij przełącznik. Użyj odpowiedniego narzędzia, aby poszerzyć rzaz i wyciągnij ostrze.

URUCHAMIANIE/ZATRZYMYWANIE

Uruchom narzędzie, naciskając i przytrzymując przełącznik. Zwolnij przełącznik, aby wyłączyć narzędzie.

Piłowanie

1. Włącz narzędzie, zanim przyłożysz je do obrabianego przedmiotu.
2. Przyłóż stopę do powierzchni obrabianego przedmiotu i przeprowadź przez niego ostrze, stosując równomierny nacisk.
3. Jeżeli ostrze zakleszczy się lub zatnie, natychmiast zwolnij przełącznik. Użyj odpowiedniego narzędzia, aby poszerzyć rzaz i wyciągnij ostrze.
4. Po zakończeniu pracy zwolnij przełącznik, aby wyłączyć narzędzie.

Wyrzynanie

Wyrzynanie można wykonywać jedynie w miękkich materiałach, takich jak: drewno, płyty gipsowo-kartonowe itp. Wymaga to pewnej wprawy i zastosowania krótkich ostrzy.

RYS. 4

- Przyłóż krawędź stopy do obrabianego przedmiotu i uruchom narzędzie. Pamiętaj, że krawędź stopy ma przylegać do powierzchni obrabianego przedmiotu.
- Ostrożnie dociśnij ostrze do obrabianego przedmiotu i wprowadź je w materiał.
- Zwiększaj kąt, aż narzędzie będzie ustawione prostopadle do obrabianego przedmiotu, i kontynuuj cięcie wzdłuż linii.
- Wyłącz narzędzie i wyjmij ostrze z obrabianego przedmiotu.
- Wyrzynanie łatwiej jest wykonać po obroceniu ostrza o 180°.

Cięcie płaskie

Przy zastosowaniu odpowiednich ostrzy możliwe jest przycinanie wystających elementów do poziomu przylegającej powierzchni.

1. Umieść ostrze bokiem do przylegającej powierzchni i dociśnij je, opierając stopę o tę powierzchnię.
2. Uruchom narzędzie i wykonaj cięcie, przez cały czas utrzymując nacisk w kierunku bocznym.

UWAGA!

Ostrze wystaje za obrabianym przedmiotem – ryzyko odbicia.

BEZSTOPNIOWE USTAWIANIE CZĘSTOTLIWOŚCI SKOKU

Aby ustawić niską częstotliwość skoku, naciśnij lekko przetącznik. Naciśnij przetącznik mocniej, aby zwiększyć częstotliwość skoku.

STOPA Z MOCOWANIEM UCHYLNYM

Stopa ma mocowanie uchylne i dostosowuje się do powierzchni obrabianego przedmiotu.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

- **Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na pilarcie wyciągnij wtyk z gniazda.**
- W celu zapewnienia wydajnej i bezpiecznej pracy narzędzia dbaj o jego ostrość i czystość.
- W razie wystąpienia usterki lub zakłóceń działania elektronarzędzie powinno być sprawdzone w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Nigdy nie otwieraj elektronarzędzia.

CZYSZCZENIE

- Regularnie czyść otwory wentylacyjne elektronarzędzia.
- Czyść elektronarzędzie lekko zwilżoną szmatką. Następnie dokładnie je wysusz.

UWAGA!

Wiele środków czystości zawiera chemikalia, które mogą uszkodzić części elektronarzędzia wykonane z tworzywa. Nigdy nie używaj benzyny, terpentyny, rozcieńczalnika ani podobnych produktów.

PRZECHOWYWANIE

- Gdy elektronarzędzie nie jest używane, powinno być przechowywane w suchym, bezpiecznym miejscu o maksymalnej temperaturze 40°C i niedostępnym dla nieupoważnionych osób.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie wilgoci.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Read all the safety instructions and other instructions. Failure to follow the safety instructions and other instructions can result in electric shock, fire and/or serious personal injury. The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

WORK AREA

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gas or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the power tool must match the power point. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the tool, or to pull out the plug from the power point. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.

- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Cords intended for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use personal safety equipment. Wear safety glasses. Depending on the type of tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before plugging the power cord into the power point, lifting it or moving it.
- Remove adjuster keys/spanners before switching on the power tool. Spanners or the like that are left in a rotating part of the tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance, to ensure better control of the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.

- Do not allow familiarity with similar tools to lead to exaggerated self-confidence and to neglect the safety instructions for the tool. A moment of inattention or carelessness can result in serious personal injury.

USING AND LOOKING AFTER POWER TOOLS

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Pull out the plug and/or remove the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those for which they are intended to be used.

- Keep handles and grips clean, dry and free from oil and grease. Greasy handles and grips make it difficult to hold and control the tool in unexpected situations.

SERVICE

- The power tool must only be serviced by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.
- Never attempt to repair damaged batteries. The battery must only be serviced by the manufacturer or at an authorised service centre.

SPECIAL SAFETY REGULATIONS FOR RECIPROCATING SAW

- Only hold the tool by the insulated grips when working where the tool head can damage concealed electrical cables. Contact with a live cable can supply voltage to the metal parts on the tool and result in an electric shock.
- Never hold the workpiece in your hand or over your leg. Secure the workpiece in a stable fixture. It is important to secure the workpiece firmly to reduce the risk of body contact or loss of control.

REDUCTION OF NOISE AND VIBRATIONS

- Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.
- To reduce noise and vibrations when in use, limit the time the tool is in use, and use low-power/vibration mode and suitable safety equipment.
- Take the following precautions to minimise the risks of exposure to vibrations and/or noise:
 - Only use the tool in accordance with these instructions.
 - Check that the tool is in good condition.
 - Use accessories in good condition, and which are suitable for the purpose.
 - Keep a firm grip on the handles/grips.
 - Maintain and lubricate the tool in accordance with these instructions.

SYMBOLS

The following symbols can be of importance for how you should use your power tool. Make sure you understand the symbols and their significance.

	Read the instructions.
	Wear ear protection.
	Wear safety glasses.
	Wear a dust filter mask.
	This product has a safety class II rating. This means it is fitted with extra or double insulation.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage, frequency	230 V ~ 50 Hz
Output	710 W
Stroke rate (no load)	0-2800 /min
Stroke length	20 mm
Max cutting capacity in wood	115 mm
Max cutting capacity in plastic	115 mm
Max cutting capacity in steel	3 mm
Sound pressure level, LpA	83 dB(A), K=5 dB
Sound power level, LwA	94 dB(A), K=5 dB
Vibration*, $a_{h,B}$	19.439 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Vibration, support handle, $a_{h,B}$	15.084 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Vibration**, $a_{h,WB}$	22.104 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Vibration, support handle, $a_{h,WB}$	13.319 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Cord length	2 m
Safety class	II
Weight	2.2 kg

* Sawing in fibreboard. ** Sawing in solid wood.

Always wear ear protection.

The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 62841-2-11:2016.

WARNING!

The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION

1. Saw blade
2. Sole
3. Blade holder
4. Lock ring
5. Locking screws
6. Power switch On/Off
7. Power switch lock (locks power switch in On position)

FIG. 1

INTENDED USE

The reciprocating saw is a hand-held power tool with a tensioned saw blade that by virtue of its movement back and forwards saws through different materials. Sharp curves and wavy lines can be sawn in thin sheets or boards. The reciprocating saw can be used to saw in wood, metal, plastic and other similar materials with the specified dimensions. Only use the designated saw blades.

NON-INTENDED USE

The reciprocating saw must not be used for the following:

- Sawing firewood.
- Sawing material containing asbestos or other harmful materials.
- As a portable or stationary machine.

The user is personally responsible for any material damage or personal injury resulting from the incorrect use of the power tool. The manufacturer's warranty will be invalidated if original spare parts are not used on the power tool.

ASSEMBLY

WARNING!

Switch off the reciprocating saw and pull out the plug before cleaning or adjusting.

FITTING/REPLACING SAW BLADES

To fit or replace a saw blade, turn the lock ring (4) 90°. Insert the blade in the blade holder (3). Release the lock ring (4) and make sure that the saw blade is firmly attached. If necessary the saw blade can be turned 90° before fitting it.

FIG. 2

NOTE:

- **Clean the blade holder every time a blade is replaced.**
- **Always check before use that the saw blade is correctly fitted.**
- **Wear safety gloves when handling saw blades. Contact with the saw blade can result in personal injury.**

ADJUSTING THE PAD

Undo the two locking screws (5) and move the pad (2) to the required position. Retighten the locking screws (5).

FIG. 3

USE

GENERAL SAWING INSTRUCTIONS

WARNING!

- **Always check before using that the power switch is working properly and returns to switched off position when released.**
- **Use a suitable detector to check there are no electric cables, gas and/or water pipes in the work area before working on walls, ceilings or floors.**
- Check that the workpiece is firmly fastened so that it cannot move during the work.
- Use a suitable blade for the job.
- Check that the blade cannot come in contact with an object or surface behind the workpiece.
- Mark out the sawing line. Use coolant when sawing metal.
- Press the power switch to start the product and allow it to reach maximum stroke rate before the blade makes contact with the workpiece.
- Do not force the product. Rest the shoe firmly against the workpiece when sawing. Apply just enough pressure for the blade to work through the workpiece. Reduce the pressure when the blade comes near the end of the cut.
- The stroke rate should be adjusted to the workpiece. Use a lower stroke rate for hard materials such as metal and a higher stroke rate for softer materials.
- Remove any nails, screws and other metal objects from the workpiece before sawing.
- Rest the shoe against the surface of the workpiece and move the blade through the workpiece with uniform pressure.
- Release the power switch immediately if the blade jams or fastens. Open the cut with a suitable tool and pull out the blade.

STARTING/STOPPING

Start the tool by pressing the power switch and holding it in. Switch off the tool by releasing the power switch.

Sawing

1. Start the tool before applying it against the workpiece.
2. Place the pad against the surface of the workpiece and move the blade through the workpiece with a steady pressure.
3. Release the power switch immediately if the blade jams or fastens. Widen the cut with a suitable tool and pull out the blade.
4. Switch off the tool by releasing the power switch after finishing the work.

Plunge sawing

Plunge sawing must only be carried out in soft materials such as wood and plasterboards, etc. It requires some practice, and can only be done with short blades.

FIG. 4

- Apply the edge of the pad against the workpiece and switch on the tool. Note that the edge of the pad must rest against the surface of the workpiece.
- Carefully press the saw blade against the workpiece so that it goes into the material.
- Increase the angle until the tool is at right angles to the workpiece and continue sawing along the saw line.
- Switch off the tool and pull the blade out from the workpiece.
- It is easier to do plunge sawing if the saw blade is turned 180°.

Flush sawing

With suitable saw blades it is possible to saw off extruding sections flush with adjacent surfaces.

1. Place the saw blade with the side against the adjacent surface and press so that the edge of pad rests against the adjacent surface.
2. Start the tool and saw by maintaining the pressure sideways.

NOTE:

The saw blade sticks out behind the workpiece – risk of kickback.

VARIABLE STROKE RATE SETTING

Tap the power switch for low stroke rate.
Press harder to increase the stroke rate.

PIVOTING SUSPENSION PAD

The suspension pad pivots to follow the surface of the workpiece.

MAINTENANCE

WARNING!

- **Always pull out the plug before working on the reciprocating saw.**
- Keep tools sharp and clean for better and safer work.
- If a fault or malfunction occurs, have the power tool checked by an authorised service centre.
- Never open the power tool.

CLEANING

- Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals.
- Clean the power tool with a damp cloth. Wipe dry afterwards.

NOTE:

Many detergents contain chemicals that can corrode the plastic parts on the power tool. Never use petrol, turps, thinner or other similar products.

STORAGE

- When the power tool is not in use store it in a dry and safe place with a temperature of no more than 40°C and out of reach of unauthorised persons.
- Do not expose power tools to moisture.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Werden die Sicherheitshinweise und Anweisungen nicht befolgt, besteht Stromschlag-, Brand- oder schwere Verletzungsgefahr. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den nachfolgenden Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

ARBEITSBEREICH

- Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze erhöhen die Gefahr von Verletzungen.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosiven Umgebungen verwendet werden, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dampf entzünden können.
- Kinder und umstehende Personen müssen sich während der Verwendung des Elektrowerkzeugs in geeignetem Abstand befinden. Bei Ablenkungen können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Der Stecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Es darf kein Adapter mit einem geerdeten Elektrowerkzeug verwendet werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.
- Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken muss vermieden werden. Wird der Körper geerdet, steigt die Gefahr eines Stromschlags.
- Elektrowerkzeuge dürfen weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Dringt Wasser in ein Elektrowerkzeug ein, steigt die Gefahr eines Stromschlags.

- Auf das Kabel achten. Das Werkzeug darf nicht am Kabel getragen oder gezogen oder am Kabel aus der Steckdose gezogen werden. Das Kabel vor Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Beschädigte oder verhedderte Kabel können die Gefahr eines Stromschlags erhöhen.
- Wird das Werkzeug im Freien verwendet, dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind. Kabel für die Verwendung im Freien reduzieren die Gefahr eines Stromschlags.
- Muss das Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung verwendet werden, muss der Netzanschluss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter gesichert sein. Fehlerstrom-Schutzschalter reduzieren die Gefahr eines Stromschlags.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Aufmerksam arbeiten. Seien Sie vorsichtig und wenden Sie bei Arbeiten mit Elektrowerkzeugen den gesunden Menschenverstand an. Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Schutzbrille tragen. Der Art und Verwendung der an das Werkzeug angepassten Sicherheitsausrüstung wie eine Staubfiltermaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz verringern die Gefahr von Verletzungen.
- Ein unbeabsichtigter Start muss vermieden werden. Kontrollieren Sie, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug an den Strom anschließen, anheben oder tragen.
- Stellschlüssel u. Ä. entfernen, bevor das Elektrowerkzeug gestartet wird. Schlüssel

o. Ä., die sich noch an rotierenden Teilen des Werkzeugs befinden, können zu Verletzungen führen.

- Bei der Arbeit nicht zu stark strecken. Sorgen Sie immer für einen festen Stand und gutes Gleichgewicht. So haben Sie in unerwarteten Situationen mehr Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- Geeignete Kleidung tragen. Keine lockere Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile kommen. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Geräte zum Absaugen und Sammeln von Staub müssen, soweit vorhanden, korrekt angeschlossen und verwendet werden. Diese Geräte können Probleme im Zusammenhang mit Staub verringern.
- Werden Sie durch die Arbeit mit ähnlichen Elektrowerkzeugen nicht zu selbstsicher und vernachlässigen Sie die Sicherheitshinweise für die Arbeit mit Elektrowerkzeugen dadurch nicht. Denken Sie daran, dass ein Bruchteil einer Sekunde reicht, in dem Sie unaufmerksam oder nachlässig sind, um zu schweren Verletzungen zu führen.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Ein für die beabsichtigten Arbeiten geeignetes Elektrowerkzeug verwenden. Das Werkzeug funktioniert besser und sicherer mit der vorgesehenen Belastung.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- oder ausschalten lässt. Elektrowerkzeuge, die nicht mit dem Schalter bedient werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker bzw. entfernen Sie die Batterie, bevor Einstellungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Elektrowerkzeug weggelegt wird. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die

Gefahr, dass sich das Werkzeug unbeabsichtigt einschaltet.

- Nicht verwendete Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Kinder oder Personen, die das Elektrowerkzeug nicht kennen oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, dürfen das Elektrowerkzeug nicht verwenden. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen verwendet werden.
- Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden. Überprüfen, ob bewegliche Teile korrekt eingestellt sind und sich frei bewegen können, dass keine Teile falsch montiert oder kaputt sind und dass die Funktion nicht beeinträchtigt ist. Ist das Elektrowerkzeug beschädigt, muss es vor der nächsten Verwendung repariert werden. Viele Unfälle sind auf mangelhaft gepflegte Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Korrekt gepflegte Schneidewerkzeuge mit scharfen Schneiden klemmen weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits usw. müssen gemäß diesen Anweisungen und unter Beachtung der vorherrschenden Arbeitsverhältnisse und der zu erledigenden Aufgabe verwendet werden. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere Zwecke als die beabsichtigten kann gefährlich sein.
- Griffe und Griffflächen müssen sauber, trocken und öl- und fettfrei sein. Durch rutschige Griffe und Griffflächen sind Elektrowerkzeuge schwierig zu halten und in unerwarteten Situationen schwer zu kontrollieren.

WARTUNG

- Das Elektrowerkzeug darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden, das gleichwertige Ersatzteile verwendet. Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeugs.
- Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Ein Batterieservice darf nur vom

Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner durchgeführt werden.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN

- Bei Arbeiten, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen beschädigen könnte, das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen halten. Der Kontakt mit einer stromführenden Leitung kann die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und zu einem Stromschlag führen.
- Halten Sie das Werkstück niemals in den Händen oder über den Beinen. Spannen Sie das Werkstück auf einer stabilen Spannvorrichtung ein. Es ist wichtig, dass das Werkstück richtig gespannt ist, um das Risiko eines Körperkontakts und des Kontrollverlusts des Elektrowerkzeugs zu minimieren.

MINIMIERUNG VON LÄRM UND VIBRATIONEN

- Die Arbeiten so planen, dass starke Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt werden.
- Zur Minimierung der Lärm- und Vibrationsbelastung die Gebrauchsdauer begrenzen, Betriebsarten mit einem niedrigen Geräusch- und Vibrationspegel wählen und eine geeignete Schutzausrüstung tragen.
- Nachstehende Maßnahmen sind zu ergreifen, um die Gefahren infolge von Vibrationen bzw. Lärm zu minimieren:
 - Das Werkzeug darf nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwendet werden.
 - Stets sicherstellen, dass sich das Werkzeug in gutem Zustand befindet.
 - Nur unbeschädigtes Zubehör verwenden, das für die Arbeiten geeignet ist.
 - Das Gerät fest am Griff bzw. an den Griffflächen halten.

- Pflegen und schmieren Sie das Werkzeug gemäß diesen Anweisungen.

SYMBOLE

Die nachfolgenden Symbole sind für die Verwendung des Elektrowerkzeugs wichtig. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Symbole und deren Bedeutung verstehen.

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz verwenden.
	Staubfiltermaske verwenden.
	Das Produkt verfügt über die Schutzklasse II. Das heißt, es besteht ein Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung, Frequenz	230 V ~ 50 Hz
Leistung	710 W
Schlagfrequenz, ohne Last	0–2.800 U/min
Schlaglänge	20 mm
Max. Sägeleistung in Holz	115 mm
Max. Sägeleistung in Kunststoff	115 mm
Max. Sägeleistung in Stahl	3 mm
Schalldruckpegel, LpA	83 dB(A), K = 5 dB
Schallleistungspegel, LwA	94 dB(A), K = 5 dB
Vibration*, a _{h,B}	19,439 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Vibration – Stützgriff, a _{h,B}	15,084 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Vibration**, a _{h,WB}	22,104 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Vibration – Stützgriff, $a_{h, WB}$
 13.319 m/s^2 , $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Kabellänge	2 m
Schutzklasse	II
Gewicht	2,2 kg

* Sägen einer Holzfaserplatte. ** Sägen in Massivholz.

Stets einen Gehörschutz tragen!

Die angegebenen Werte für Vibrationen und Lärm wurden in normierten Versuchen gemessen und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge und zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Die Messwerte wurden gemäß EN 62841-2-11:2016 ermittelt.

WARNUNG!

Die tatsächliche Vibrations- und Lärmbelastung während der Verwendung des Werkzeugs kann abhängig von seiner Verwendung und vom bearbeiteten Material vom angegebenen Gesamtwert abweichen. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers müssen daher auf Grundlage einer Einschätzung der Bedingungen während der tatsächlichen Verwendung ergriffen werden (dies beinhaltet unter anderem den gesamten Arbeitszyklus, also neben der Einschaltzeit auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft).

BESCHREIBUNG

1. Sägeblätter
2. Sohle
3. Blatthalterung
4. Sicherungsring
5. Sicherungsschrauben
6. Ein-/Austaste
7. Sperre für Ein-/Austaste (sperrt die Taste in der Position EIN)

ABB. 1

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Säbelsäge ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit einem eingespanntem Sägeblatt, das mittels Vor- und Rückbewegung verschiedene Materialien sägt. In dünnen Platten oder Brettern sind enge Kurven und wellenförmige Schnittlinien möglich. Die Säbelsäge sägt Holz, Metall sowie Kunststoff und ähnliche Materialien mit den angegebenen Maßen. Es dürfen nur die dafür vorgesehenen Sägeblätter verwendet werden.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Säbelsäge darf nicht zu folgenden Zwecken verwendet werden:

- Sägen von Brennholz.
- Bearbeitung asbesthaltiger oder anderer gesundheitsschädlicher Materialien.
- Als tragbare oder stationäre Maschine.

Für Sach- und Personenschäden, die aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung des Elektrowerkzeugs resultieren, haftet der Benutzer. Wenn das Elektrowerkzeug mit anderen als den Originalteilen verwendet wird, erlischt die Herstellergarantie.

MONTAGE

WARNUNG!

Vor der Reinigung oder Anpassung die Säbelsäge ausschalten und den Stecker ziehen.

MONTAGE/AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTS

Zur Montage oder zum Austausch eines Sägeblatts den Sicherungsring (4) zirka 90° drehen. Das Sägeblatt in die Blatthalterung (3) einführen. Lösen Sie den Sicherungsring (4) und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt

fest sitzt. Bei Bedarf kann das Sägeblatt vor der Montage 90° gedreht werden.

ABB. 2

ACHTUNG!

- **Bei jedem Austausch des Sägeblatts die Blatthalterung reinigen.**
- **Vor jeder Verwendung kontrollieren, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß montiert ist.**
- **Beim Umgang mit Sägeblättern Schutzhandschuhe tragen. Die Berührung mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.**

EINSTELLUNG DER SOHLE

Die beiden Sicherungsschrauben (5) lösen und die Sohle (2) in die gewünschte Position schieben. Die Sicherungsschrauben (5) wieder festziehen.

ABB. 3

BEDIENUNG

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM SÄGEN

WARNUNG!

- **Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass der Ein/Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen wieder in die ausgeschaltete Stellung zurückkehrt.**
- **Bei Arbeiten an Wänden, Decken oder Fußböden mithilfe eines geeigneten Ortungsgeräts sicherstellen, dass im Arbeitsbereich keine Stromkabel, Gas- und/oder Wasserleitungen vorhanden sind.**
- Sicherstellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist, sodass es sich während der Arbeit nicht bewegen kann.
- Geeignete Sägeblätter für die jeweilige Aufgabe verwenden.
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt nicht in Kontakt mit hinter dem Werkstück befindlichen Gegenständen oder Oberflächen in Kontakt kommen kann.

- Die Sägelinie deutlich markieren. Beim Sägen von Metall Schneidöl verwenden.
- Das Produkt mit dem Ein/Aus-Schalter starten und seine eingestellte maximale Hubzahl erreichen lassen, bevor das Sägeblatt Kontakt mit dem Werkstück hat.
- Das Produkt nicht überlasten. Während des Sägens die verstellbare Platte sicher am Werkstück ruhen lassen. Immer nur so fest drücken, dass sich das Sägeblatt durch das Werkstück arbeitet. Den Druck verringern, wenn sich das Sägeblatt dem Ende des Schnitts nähert.
- Die Hubzahl an das Werkstück anpassen. Bei harten Materialien wie Metall eine niedrigere, bei weichen Materialien eine höhere Hubzahl verwenden.
- Vor der Bearbeitung ggf. Nägel, Schrauben und andere Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernen.
- Die verstellbare Platte an der Oberfläche des Werkstücks ansetzen und das Sägeblatt mit gleichmäßigem Druck durch das Werkstück führen.
- Sofort den Ein/Aus-Schalter loslassen, wenn das Sägeblatt klemmt oder stecken bleibt. Den Schnitt mit einem geeigneten Werkzeug vergrößern und das Sägeblatt herausziehen.

START/STOPP

Das Werkzeug starten, indem die Ein-/Austaste gedrückt gehalten wird. Das Werkzeug ausschalten, indem die Ein/Aus-Taste losgelassen wird.

Sägen

1. Das Werkzeug starten, bevor es auf das Werkstück aufgesetzt wird.
2. Die Sohle auf die Oberfläche des Werkstücks auflegen und das Sägeblatt mit gleichmäßigem Druck durch das Werkstück führen.
3. Sofort den Ein/Aus-Schalter loslassen, wenn das Sägeblatt klemmt oder stecken bleibt. Den Schnitt mit einem geeigneten

Werkzeug vergrößern und das Sägeblatt herausziehen.

4. Das Werkzeug am Ende der Arbeit ausschalten, indem die Ein-/Austaste losgelassen wird.

Stichsäge

Das Gerät darf ausschließlich in weichem Material wie Holz, Gipskartonplatten o. Ä. als Stichsäge verwendet werden. Dies erfordert Übung und darf nur mit einem kurzen Sägeblatt durchgeführt werden.

ABB. 4

- Die Kante der Sohle gegen das Werkstück setzen und das Werkzeug starten. Darauf achten, dass die Kante der Sohle die Oberfläche des Werkstücks berührt.
- Das Sägeblatt vorsichtig gegen das Werkstück drücken, sodass es durch das Material schneidet.
- Den Winkel erweitern, bis das Werkzeug senkrecht zum Werkstück geneigt ist, und an der Sägelinie entlang sägen.
- Das Werkzeug ausschalten und das Sägeblatt aus dem Werkstück ziehen.
- Das Gerät lässt sich einfacher als Stichsäge verwenden, wenn das Sägeblatt 180 ° gedreht wird.

Trennsäge

Mit geeigneten Sägeblättern ist es möglich, überstehende Teile bündig mit der angrenzenden Fläche zu sägen.

1. Legen Sie das Sägeblatt mit der Seite zur angrenzenden Fläche und drücken Sie es so an, dass die Kante der Sohle an der angrenzenden Fläche anliegt.
2. Starten Sie das Werkzeug und führen Sie den Schnitt aus, während Sie den seitlichen Druck aufrechterhalten.

ACHTUNG!

Das Sägeblatt ragt hinter dem Werkstück hervor, es besteht Rückschlaggefahr.

STUFENLOSE EINSTELLUNG DER SCHLAGFREQUENZ

Die Ein-/Austaste für eine niedrige Schlagfrequenz leicht drücken. Für eine höhere Schlagfrequenz die Taste stärker drücken.

SCHWENKBAR AUFGEHÄNGTE SOHLE

Die Sohle ist schwenkbar aufgehängt und passt sich der Oberfläche des Werkstücks an.

PFLEGE

WARNUNG!

- **Vor der Arbeit an der Säbelsäge muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.**
- Das Werkzeug scharf und sauber halten, um ein reibungsloses, sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Bei Fehlern oder Funktionsstörungen das Elektrowerkzeug von einem autorisierten Servicepartner überprüfen lassen.
- Niemals das Elektrowerkzeug öffnen.

REINIGUNG

- Die Ventilationsöffnungen des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen.
- Das Elektrowerkzeug mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Anschließend gründlich abtrocknen.

ACHTUNG!

Viele Reinigungsmittel enthalten Chemikalien, die die Kunststoffteile des Elektrowerkzeugs angreifen können. Keinesfalls Benzin, Terpentin, Verdünnern oder ähnliche Produkte verwenden.

AUFBEWAHRUNG

- Bei Nichtgebrauch das Elektrowerkzeug unzugänglich für Unbefugte aufbewahren, und zwar an einem trockenen, sicheren Ort mit einer maximalen Umgebungstemperatur von 40 °C.
- Das Elektrowerkzeug darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähkötapaturmiin, tulipaloon ja/tai vakaviin henkilövahinkoihin. Turvallisuusohjeissa termi sähkötyökalu viittaa verkkovirralla (johdollinen) tai akulla (johdoton) toimiviin sähkötyökaluihin.

TYÖSKENTELYALUE

- Työskentelyalue on pidettävä puhtaana ja hyvin valaistuna. Ahtaat ja pimeät tilat lisäävät loukkaantumisriskiä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset turvallisen välimatkan päässä, kun käytät sähkötyökaluja. Jos jokin häiritsee sinua, saatat menettää työkalun hallinnan.

SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistotulppaa millään tavalla. Älä koskaan käytä sovitinta maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähkötapaturmien riskiä.
- Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähkötapaturman riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähkötapaturman riski kasvaa.
- Varo johtoa. Älä koskaan kannaa tai vedä työkalu johdosta äläkä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vaurioituneet tai

sotkeutuneet johdot lisäävät sähkötapaturmien riskiä.

- Jos sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa. Ulkokäyttöön suunniteltu johto vähentää sähkötapaturmien riskiä.
- Jos sähkötyökalujen käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtasuojakytkimellä suojattua pistorasiaa. Vikavirtasuojakytkimet vähentävät sähkötapaturmien riskiä.

HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Ole tarkkana. Ole aina varovainen ja käytä tervettä järkeä sähkötyökaluilla työskennellessäsi. Älä koskaan käytä sähkötyökaluja väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken huolimattomuus sähkötyökaluja käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä suojalaseja. Työkalun tyypistä ja käytöstä riippuen suojavarusteet, kuten hengityssuojain, turvakengät, suojakypäriä ja kuulosuojaimet, vähentävät loukkaantumisriskiä.
- Vältä tahaton käynnistys. Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun verkkovirtaan, nostat sitä tai siirrät sitä.
- Poista säätöavaimet ja vastaavat ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyöriivään osaan jätetty avain tai vastaava esine voi aiheuttaa tapaturman.
- Älä kurkota liian kauas. Säilytä aina turvallinen jalansija ja hyvä tasapaino, jolloin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on pölynpoisto- ja keräyslaitteita, ne on kytkettävä ja niitä on

käytettävä oikein. Tällaiset laitteet voivat vähentää pölyn aiheuttamien ongelmien riskiä.

- Älä anna samankaltaisilla sähkötyökaluilla työskentelyn tuttuuden tehdä sinusta liian itsevarmaa ja jätä huomiomatta sähkötyökalun turvallisuusohjeet. Muista, että sekunnin murto-osan tarkkaamattomuus tai huolimattomuus riittää aiheuttamaan vakavan vamman.

SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä oikeanlaisia sähkötyökaluja suunniteltuun työhön. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä kuormitetaan suunnitellulla kuormalla.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos niitä ei voi kytkeä päälle ja pois päältä kytkimellä. Sähkötyökalut, joita ei voi ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.
- Irrota pistotulppa ja/tai irrota akku ennen kuin teet säätöjä, vaihdat tarvikkeen tai lopetat sähkötyökalun käytön. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimet vähentävät sähkötyökalujen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- Sähkötyökalut, jotka eivät ole käytössä, on pidettävä lasten ulottumattomissa. Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sitä. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat ihmiset.
- Sähkötyökalujen huolto. Tarkista, että liikkuvat osat on säädetty oikein ja että ne liikkuvat vapaasti, että mitään osia ei ole koottu väärin, että ne eivät ole rikki ja ettei ole muita toimintaan vaikuttavia tekijöitä. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, se on korjattava ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut ja terävät

leikkuutyökalut takertelevat vähemmän ja ovat helpommin hallittavissa.

- Käytä sähkötyökalua, tarvikkeita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon vallitsevat työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttäminen muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi olla vaarallista.
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat puhtaina, kuivina ja vapaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat vaikeuttavat sähkötyökalun pitämistä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

HUOLTO

- Sähkötyökaluja saa huoltaa vain pätevä henkilökunta käyttäen samanlaisia varaosia. Näin varmistetaan, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- Älä koskaan yritä korjata vaurioituneita akkuja. Akun huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoedustaja.

ERITYISET PUUKKOSAHAA KOSKEVAT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Pidä sähkötyökalua vain eristetyistä tartuntapinnoista, kun työskentelet paikassa, jossa pistotyökalu voi vahingoittaa piilossa olevia johtoja. Jos sähkötyökalu joutuu kosketuksiin jännitteisten johtimien kanssa, sen metalliosat muuttuvat jännitteellisiksi ja sähkötapaturman riski kasvaa.
- Älä koskaan pidä työkalua käsissäsä tai jalkojesi päällä. Kiinnitä työkalu tukevasti esim. työpöydälle. On tärkeää, että työkalu on kiinnitetty kunnolla, jotta minimoidaan kehokosketuksen ja sähkötyökalun hallinnan menettämisen riski.

MELUN JA TÄRINÄN MINIMOINTI

- Suunnittele työ niin, että altistuminen voimakkaalle tärinälle jakautuu pidemmälle ajalle.

- Rajoita melua ja tärinää käytön aikana rajoittamalla käyttöaika, käyttämällä tärinää ja melua vähentäviä työasentoja ja käyttämällä asianmukaisia suojavarusteita.
- Ryhdy seuraaviin toimenpiteisiin tärinälle ja/tai melulle altistumisesta aiheutuvien riskien minimoimiseksi:
 - Käytä työkalua vain näiden ohjeiden mukaisesti.
 - Tarkasta, että työkalu on hyvässä kunnossa.
 - Käytä hyväkuntoisia, tehtävään sopivia tarvikkeita.
 - Pidä tiukasti kiinni kahvoista/tartuntapinnoista.
 - Huolla ja voitele työkalu näiden ohjeiden mukaisesti.

SYMBOLIT

Seuraavat symbolit voivat olla tärkeitä sähkötyökalun käytön kannalta. Varmista, että ymmärrät symbolit ja niiden merkityksen.

	Lue käyttöohje.
	Käytä kuulonsuojaimia.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä hengityssuojainta.
	Tuotteen suojausluokka on II. Tämä tarkoittaa, että se on varustettu laajennetulla tai kaksinkertaisella eristyksellä.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite, taajuus	230 V ~ 50 Hz
Teho	710 W
Iskunopeus, kuormittamaton	0-2800 /min
Iskun pituus	20 mm
Maks. sahaussyvyys puuhun	115 mm
Maks. sahaussyvyys muoviin	115 mm
Maks. sahaussyvyys teräkseen	3 mm
Äänenpainetaso, LpA	83 dB(A), K=5 dB
Äänitehotaso, LwA	94 dB(A), K=5 dB
Tärinä*, a _{h,B}	19,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Tärinä - tukikahva, a _{h,B}	15,084 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Tärinä**, a _{h,WB}	22,104 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Tärinä - tukikahva, a _{h,WB}	13,319 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Johdon pituus	2 m
Suojausluokka	II
Paino	2,2 kg

* Puukuitulevyn sahaus. ** Massiivipuun sahaus.

Käytä aina kuulonsuojaimia!

Tärinän ja melun ilmoitettua arvoa, joka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen keskinäiseen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mitatut arvot on määritetty standardin EN 62841-2-11:2016 mukaisesti.

VAROITUS!

Todellinen tärinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritellystä kokonaisarvosta riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja mitä materiaalia käsitellään. Määritä sen vuoksi käyttäjän suojelemiseksi tarvittavat turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki työnkulun osat, kuten aika, jolloin työkalu on pois päältä ja tyhjäkäynnillä, käynnistysajan lisäksi).

KUVAUS

1. Sahanterä
2. Jalka
3. Teränpidike
4. Lukitusrengas
5. Lukitusruuvit
6. Virtakytkin
7. Kytkimen lukitus (lukitsee kytkimen On-asentoon)

KUVA 1

SUUNNITELTU KÄYTTÖTARKOITUS

Puukkosaha on käsikäyttöinen sähkötyökalu, jossa on yksipuolinen sahanterä, joka liikkuu edestakaisin erilaisten materiaalien sahaamiseksi. Ohuisiin levyihin ja lautoihin voidaan sahata tiukkoja käyriä ja aaltoilevia linjoja. Puukkosahalla voidaan työstää puuta, metallia, muovia ja muita vastaavia materiaaleja, joiden mitat ovat ohjeiden mukaiset. Vain siihen tarkoitettuja sahanteräiä saa käyttää.

KIELLETTY KÄYTTÖTARKOITUS

Puukkosahaa ei saa käyttää seuraaviin:

- Polttopuun sahaus.
- Asbestia tai muita terveydelle haitallisia aineita sisältävien materiaalien käsittely.
- Kannettavana tai kiinteänä koneena.

Käyttäjän on vastuussa puukkosahan virheelisestä käytöstä aiheutuneista omaisuus- tai henkilövahingoista. Valmistajan takuu raukeaa, jos puukkosahassa käytetään muita kuin alkuperäisiä osia.

ASENNUS

VAROITUS!

Pysäytä puukkosaha ja irrota se pistorasiasta ennen puhdistusta tai säätöä.

SAHANTERÄN ASENNUS/VAIHTO

Jos haluat asentaa tai vaihtaa sahanterän, käännä lukitusrengasta (4) noin 90°. Aseta sahanterä teränpitimeen (3). Vapauta lukitusrengas (4) ja varmista, että sahanterä on tiukasti kiinni. Sahanterää voidaan haluttaessa kääntää 90° ennen asennusta.

KUVA 2

HUOM!

- Puhdista teränpidike aina terän vaihdon yhteydessä.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että sahanterä on asennettu oikein.
- Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi sahanteräiä. Kosketus sahanterään voi aiheuttaa tapaturman.

JALAN SÄÄTÖ

Löysää kaksi lukitusruuvia (5) ja siirrä jalka (2) haluttuun asentoon. Tiukkaa lukitusruuvit (5).

KUVA 3

KÄYTTÖ

YLEISET SAHAUSOHJEET

VAROITUS!

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että virtakytkin toimii oikein ja että se palaa pois päältä -asentoon, kun se vapautetaan.
- Ennen kuin sahaat seiniä, kattoja tai lattioita, tarkista sopivalla ilmaisimella, ettei työskentelyalueella ole piileviä sähkö-, kaasu- ja/tai vesijohtoja.
- Tarkista, että työkalupäälle on tukevasti kiinni, jotta se ei pääse liikkumaan työn aikana.
- Käytä työhön sopivaa sahanterää.
- Varmista, että sahanterä ei pääse kosketuksiin työkalupäälle takana olevien esineiden tai pintojen kanssa.

- Merkitse sahauslinja selvästi. Käytä leikkausöljyä sahatessasi metallia.
- Käynnistä tuote painamalla virtapainiketta ja anna sen saavuttaa asetettu maksimiskunopeus ennen kuin sahanterä koskettaa työkalupäätä,
- Älä pakota tuotetta. Anna säädettävän levyn olla tukevasti työkalupäätä vasten sahauksen aikana. Paina juuri niin kovaa, että sahanterä menee työkalupäteen läpi. Vähennä painetta, kun sahanterä lähestyy sahausuran loppua.
- Iskutiheys on sovitettava työkalupäteeeseen. Käytä pienempää iskutiheyttä kovalle materiaaleille, kuten metallille, ja suurempaa iskutiheyttä pehmeämmille materiaaleille.
- Poista naulat, ruuvit ja muut metalliesineet työkalupäeestä ennen sahausta.
- Aseta säädettävä levy työkalupäteen pintaa vasten ja työnnä sahanterä työkalupäteen läpi tasaisella paineella.
- Jos sahanterä takertelee tai juuttuu, vapauta kytkin välittömästi. Levitä sahausuraa sopivalla työkalulla ja vedä sahanterä ulos.

KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS

Käynnistä työkalu painamalla kytkintä ja pitämällä se painettuna. Pysäytä työkalu vapauttamalla kytkin.

Sahaus

1. Käynnistä työkalu ennen kuin asetat sen työkalupäätä vasten.
2. Aseta jalka työkalupäteen pintaa vasten ja työnnä sahanterä työkalupäteen läpi tasaisella paineella.
3. Jos sahanterä takertelee tai juuttuu, vapauta kytkin välittömästi. Levitä sahausuraa sopivalla työkalulla ja vedä sahanterä ulos.

4. Kun olet lopettanut työn, sammuta työkalu vapauttamalla kytkin.

Upotussahaus

Upotussahaus voidaan suorittaa vain pehmeisiin materiaaleihin, kuten puuhun, kipsilevyyn ja vastaaviin. Se vaatii jonkin verran harjoittelua, ja se voidaan tehdä vain lyhyillä sahanterillä.

KUVA 4

- Aseta jalan reuna työkalupäätä vasten ja käynnistä työkalu. Huomaa, että jalan reunan on oltava työkalupäteen pintaa vasten.
- Paina sahanterää varovasti työkalupäätä vasten niin, että se tunkeutuu materiaaliin.
- Jatka painamista, kunnes työkalu on kohtisuorassa työkalupäteeeseen nähden, ja jatka sahausta sahauslinjaa pitkin.
- Pysäytä työkalu ja vedä sahanterä irti työkalupäeestä.
- Pistosahauksen tekeminen on helpompaa, jos sahanterää käännetään 180°.

Tasosahaus

Sopivilla sahanterillä on mahdollista sahata ulkonevat osat pois viereisen pinnan tasossa.

1. Aseta sahanterä siten, että sen kylki on pintaa vasten, ja paina niin, että sahan jalan reuna on pintaa vasten.
2. Käynnistä työkalu ja sahaa samalla kun pidät sivuttaispainetta yllä.

HUOM!

Sahanterä ulottuu työkalupäteen taakse - takapotkun vaara.

ISKUNOPEUDEN PORTAATON SÄÄTÖ

Paina kevyesti kytkintä pientä sahausnopeutta varten. Paina kovempaa lisätäksesi iskunopeutta.

KÄÄNTYVÄ JALKA

Jalka on kääntyvä ja seuraa työkappaleen pintaa.

HUOLTO

VAROITUS!

- **Irrota pistotulppa ennen kuin aloitat kunnossapitotyöt.**
- Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, niin työ sujuu sujuvammin ja turvallisemmin.
- Vian tai toimintahäiriön sattua laite on vietävä valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.
- Älä koskaan avaa sähkötyökalua.

PUHDISTUS

- Puhdista sähkötyökalun tuuletusaukot säännöllisesti.
- Puhdista sähkötyökalu kostealla liinalla. Kuivaa huolellisesti sen jälkeen.

HUOM!

Monet puhdistusaineet sisältävät kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa sähkötyökalun muoviosia. Älä koskaan käytä bensiiniä, tärpättiä, ohennetta tai vastaavia tuotteita.

SÄILYTYS

- Kun sähkötyökalua ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa ja turvallisessa paikassa enintään 40 °C:n lämpötilassa ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- Älä altista sähkötyökalua kosteudelle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des accidents électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Le terme « outils électriques » dans les consignes de sécurité fait référence à vos outils électriques branchés au secteur (avec câble) ou alimentés par batterie (sans fil).

ZONE DE TRAVAIL

- La zone de travail doit être propre et bien éclairée. Les espaces encombrés et mal éclairés augmentent le risque de blessure.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et les personnes présentes à proximité à une distance de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques. Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise secteur. N'effectuez jamais aucune modification sur la fiche secteur. N'utilisez jamais un adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre. Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduisent le risque d'accidents électriques.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque d'accident électrique augmente si le corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre

dans l'outil électrique, le risque d'accident électrique augmente.

- Faites attention au cordon. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter ou tirer l'outil, ne tirez pas non plus sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'outil. Protégez le cordon de la chaleur, des huiles, des bords tranchants et des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques d'accidents électriques.
- Si l'outil est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour l'extérieur. Un cordon prévu pour une utilisation en extérieur réduit le risque d'accidents électriques.
- S'il n'est pas possible d'éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel. Les disjoncteurs différentiels réduisent les risques d'accidents électriques.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez vigilant. Soyez toujours attentif et faites preuve de bon sens en utilisant des outils électriques. N'utilisez jamais un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de produits stupéfiants, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors du travail avec des outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle. Portez des lunettes de protection. Selon le type et l'utilisation de l'outil, les équipements de sécurité tels que masques antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casques de sécurité et protection auditive réduisent le risque de blessures.
- Évitez les démarrages accidentels. Vérifiez si l'interrupteur est en position OFF avant de brancher l'outil électrique au secteur, de le soulever ou de le déplacer.
- Avant de démarrer l'outil électrique, retirez toute clé de réglage. Une clé ou un objet similaire laissé sur une partie

rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.

- Ne vous penchez pas trop en avant. Veillez toujours à un appui sûr et à un bon équilibre, pour un contrôle accru sur l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Si un équipement d'extraction et de collecte des poussières est disponible, celui-ci doit être raccordé et utilisé de manière correcte. Ce genre de dispositif peut réduire le risque de problèmes liés à la poussière.
- Même si vous avez l'habitude de travailler avec des outils électriques similaires, ne vous laissez pas emporter par un excès de confiance en ignorant les consignes de sécurité de l'outil électrique. Rappelez-vous qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention ou de négligence pour causer de graves blessures.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté au travail prévu. En faisant fonctionner l'outil sous la charge pour laquelle il est conçu, son efficacité et sa sécurité seront optimales.
- N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Les outils électriques dont l'interrupteur ne fonctionne pas sont dangereux et doivent être réparés.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil.

- Gardez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec l'outil électrique, ou n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretien de l'outil électrique. Vérifiez si les pièces mobiles sont correctement réglées et se meuvent sans entrave, si aucune pièce n'est mal montée ou cassée, et s'il n'y a pas d'autres facteurs qui pourraient nuire au bon fonctionnement. Si un outil électrique est endommagé, il doit être réparé avant de pouvoir être utilisé de nouveau. Des outils électriques mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.
- Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et bien aiguisés sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à maîtriser.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions en prenant en considération les conditions de travail effectives et la nature du travail à effectuer. Il peut être dangereux d'utiliser l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est conçu.
- Gardez les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes rendent l'outil électrique difficile à tenir et à maîtriser dans des situations imprévues.

MAINTENANCE

- L'outil électrique ne doit être réparé que par un personnel qualifié utilisant des pièces de rechange identiques. Cela garantit que l'outil électrique reste sûr.
- Ne tentez jamais de réparer des batteries endommagées. L'entretien de la batterie ne doit être effectué que par le fabricant ou par un réparateur agréé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES POUR LA SCIE SABRE

- Tenez uniquement l'outil par les surfaces de préhension isolées lors des travaux au cours desquels l'outil d'insertion peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés. Le contact avec un câble conducteur peut mettre des pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et ainsi provoquer des accidents électriques.
- Ne tenez jamais la pièce à couper dans votre main ou au-dessus de votre jambe. Serrez fermement la pièce à couper dans un dispositif de serrage stable. Il est important que cette pièce soit serrée fermement pour que le risque de contact avec le corps et de perte de contrôle de l'outil électrique soit réduit au minimum.

RÉDUCTION DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

- Planifiez le travail de manière à répartir l'exposition aux fortes vibrations sur une période prolongée.
- Pour limiter le bruit et les vibrations lors de l'utilisation, limitez le temps d'utilisation, préférez les modes de fonctionnement présentant de faibles niveaux de vibration et de bruit, et portez des équipements de protection adéquats.
- Afin de réduire les risques liés à l'exposition aux vibrations et/ou au bruit, prenez les précautions suivantes :
 - Utilisez l'outil uniquement en suivant les présentes instructions.
 - Vérifiez que l'outil est en bon état.
 - Utilisez des accessoires en bon état et adaptés à l'utilisation qui en sera faite.
 - Tenez fermement les poignées/surfaces de préhension.
 - Entretenez et lubrifiez l'outil conformément à ces instructions.

PICTOGRAMMES

Les pictogrammes ci-dessous peuvent être importants pour l'utilisation de l'outil électrique. Assurez-vous de bien comprendre les pictogrammes et leur signification.

	Lisez le mode d'emploi.
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Portez un masque antipoussière.
	Ce produit offre une protection de classe II. Cela signifie qu'il est équipé d'une isolation étendue ou double.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale, fréquence	230 V ~ 50 Hz
Puissance	710 W
Nombre de courses à vide	0-2 800/min.
Amplitude de course	20 mm
Profondeur de coupe max. dans le bois	115 mm
Profondeur de coupe max. dans le plastique	115 mm
Profondeur de coupe max. dans l'acier	3 mm
Niveau de pression acoustique, LpA	83 dB(A), K=5 dB
Niveau de puissance acoustique, LwA	94 dB(A), K=5 dB
Vibrations*, a _{h,B}	19.439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vibrations - poignée de soutien, a _{h,B}	15.084 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Vibrations**, $a_{h,WB}$ 22,104 m/s², $K=1,5$ m/s²

Vibration - poignée de soutien, $a_{h,WB}$
13.319 m/s², $K=1,5$ m/s²

Longueur du câble 2 m

Classe de protection II

Poids 2,2 kg

* Sciage dans des panneaux de fibres de bois

** Sciage dans du bois massif.

Portez toujours une protection auditive !

La valeur déclarée en ce qui concerne les vibrations et le bruit, qui a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée, peut être utilisée pour comparer différents outils et effectuer une première évaluation de l'exposition. Mesures réalisées conformément à la norme EN 62841-2-11:2016.

ATTENTION !

Le niveau effectif de vibration et de bruit à l'utilisation de l'outil peut s'écarter de la valeur totale indiquée en fonction de la façon dont il est utilisé et du matériau travaillé. Il convient dès lors de déterminer les consignes de sécurité nécessaires afin de protéger l'utilisateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles (en tenant compte de tous les éléments du cycle de travail, notamment le moment où l'outil est éteint et celui où il tourne au ralenti, en plus du temps de démarrage).

DESCRIPTION

1. *Lame de scie*
2. *Semelle*
3. *Porte-lame*
4. *Circlip*
5. *Vis de verrouillage*
6. *Interrupteur Marche/Arrêt*
7. *Verrouillage de l'interrupteur (verrouille l'interrupteur en position Marche)*

FIG. 1

UTILISATION PRÉVUE

La scie sable est un outil électrique à main muni d'une lame insérée qui, par son mouvement d'avant en arrière, scie toutes sortes de matériaux. Des courbes nettes et des lignes ondulées peuvent être sciées dans des plaques ou des planches fines. La scie sabre peut être utilisée pour scier le bois, le métal, le plastique et des matériaux similaires ayant des dimensions conformes aux indications. Seule une lame de scie appropriée peut être utilisée.

UTILISATION NON PRÉVUE

La scie sabre ne peut être utilisée aux fins suivantes :

- Couper des bûches.
- Scier des matériaux contenant de l'amiante ou d'autres substances dangereuses pour la santé.
- Comme machine portative ou fixe.

L'utilisateur est responsable de tous les dommages corporels ou matériels résultant du fait que l'outil électrique a été utilisé de manière non conforme. La garantie du fabricant est annulée si des pièces autres que des pièces d'origine sont utilisées sur l'outil électrique.

MONTAGE

ATTENTION !

Éteignez la scie sabre et débranchez-la du secteur avant de la nettoyer ou de la régler.

INSTALLATION/REEMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

Pour installer ou remplacer la lame de scie, tournez le circlip (4) d'environ 90° dans le sens horaire. Insérez la lame de scie dans le porte-lame (3). Relâchez le circlip (4) et assurez-vous que la lame de scie est fermement fixée. Si vous le souhaitez, la lame de scie peut être tournée de 90° avant l'assemblage.

FIG. 2

REMARQUE !

- **Nettoyez le porte-lame à chaque changement de lame.**
- **Avant chaque utilisation, vérifiez si la lame de scie est montée correctement.**
- **Portez des gants de protection lors de la manipulation des lames de scie. Le contact avec la lame de scie peut causer des blessures.**

RÉGLAGE DE LA SEMELLE

Dévissez les deux vis de blocage (5) et déplacez la semelle (2) dans la position souhaitée. Resserez les vis de blocage (5).

FIG. 3**UTILISATION****CONSIGNES GÉNÉRALES RELATIVES AU SCIAGE****ATTENTION !**

- **Avant chaque utilisation, vérifiez que l'interrupteur fonctionne correctement et qu'il revient en position éteinte lorsqu'il est relâché.**
- **Avant d'intervenir sur des murs, plafonds, ou sols, vérifiez qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz et/ou d'eau dans la zone de travail à l'aide d'un détecteur approprié.**
- Vérifiez que la pièce à travailler est bien fixée et qu'elle ne pourra pas bouger pendant le travail.
- Utilisez une lame de scie adaptée au travail.
- Vérifiez que la lame ne peut entrer en contact avec des objets ou surfaces derrière la pièce à travailler.
- Marquez clairement la ligne de sciage. Utilisez de l'huile de coupe pour le sciage du métal.
- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur et laissez-le atteindre la fréquence de frappe maximale avant que la lame n'entre en contact avec la pièce à travailler.

- Ne pas forcer le produit. Laissez la semelle inclinable reposer contre la pièce à travailler pendant le sciage. Appuyez suffisamment pour que la lame entre dans la pièce à travailler. Réduisez la pression lorsque la lame arrive en fin de coupe.
- La fréquence de frappe doit être adaptée à la pièce de travail. Utilisez une fréquence de frappe plus faible pour les matériaux durs comme le métal et une fréquence de frappe plus élevée pour les matériaux plus tendres.
- Éliminez tous les clous, vis et autres objets métalliques de la pièce avant de la traiter.
- Placez la semelle contre la surface de la pièce à travailler et faites avancer la lame dans la pièce avec une pression constante.
- Relâchez immédiatement l'interrupteur si la lame de scie se coince ou bloque. Élargissez l'entaille avec un outil approprié et dégagez la lame de scie.

MARCHE/ARRÊT

Démarrez l'outil en appuyant sur l'interrupteur et en le maintenant enfoncé. Éteignez l'outil en relâchant l'interrupteur.

Sciage

1. Démarrez l'outil avant qu'il entre en contact avec la pièce.
2. Placez la semelle contre la surface de la pièce à travailler et passez la lame de scie à travers la pièce avec une pression uniforme.
3. Relâchez immédiatement l'interrupteur si la lame de scie se coince ou bloque. Élargissez l'entaille avec un outil approprié et dégagez la lame de scie.
4. Une fois les travaux terminés, éteignez l'outil en relâchant l'interrupteur.

Sciage en plongée

Le sciage en plongée ne peut être effectué que dans des matériaux mous comme le bois, les plaques de plâtre et analogue. Cela requiert

une certaine pratique et ne peut être réalisé qu'avec des lames de scie courtes.

FIG. 4

- Positionnez le bord de la semelle contre la pièce à travailler et démarrez l'outil. Notez que le bord de la semelle doit reposer contre la surface de la pièce à travailler.
- Appuyez délicatement la lame de scie contre la pièce à scier afin qu'elle pénètre dans le matériau.
- Augmentez l'angle jusqu'à ce que l'outil soit perpendiculaire à la pièce et poursuivez le sciage le long de la ligne de coupe.
- Éteignez l'outil et sortez la lame de scie de la pièce.
- Il est plus facile d'effectuer un sciage en plongée si la lame de scie est tournée sur 180°.

Coupe à ras

Avec des lames de scie appropriées, il est possible de découper des sections saillantes au ras de surfaces attenantes.

1. Placez la lame de scie latéralement contre la surface adjacente et appuyez afin que le bord de la semelle repose contre la surface adjacente.
2. Démarrez l'outil et procédez à la coupe tout en maintenant la pression latéralement.

REMARQUE !

La lame de scie passe derrière la pièce. Risque de rebond.

RÉGLAGE CONTINU DE LA FRÉQUENCE DE PERCUSSION

Appuyez légèrement sur l'interrupteur pour une faible vitesse de course. Appuyez plus fort pour l'augmenter.

SEMELLE SUSPENDUE PIVOTANTE

La semelle suspendue pivote et suit la surface de la pièce à travailler.

ENTRETIEN

ATTENTION !

- **Débranchez toujours l'outil du secteur avant de procéder.**
- Gardez l'outil affûté et propre pour de meilleurs résultats et davantage de sécurité.
- En cas de pannes ou de dysfonctionnements, l'outil électrique doit être inspecté par un réparateur agréé.
- N'ouvrez jamais l'outil électrique.

NETTOYAGE

- Nettoyez régulièrement les événements de l'outil électrique.
- Nettoyez l'outil électrique à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Séchez-le soigneusement ensuite.

REMARQUE !

De nombreux agents de nettoyage contiennent des produits chimiques pouvant attaquer les éléments en plastique de l'outil électrique. N'utilisez jamais d'essence, de térebenthine, de diluant pour peinture ou de produits similaires.

RANGEMENT

- Quand vous n'utilisez pas l'outil électrique, rangez-le dans un endroit sec et sûr, à une température maximale de 40 °C et hors de portée des personnes non autorisées.
- Ne pas exposer l'outil électrique à l'humidité.

VEILIGHEIDSinstructies

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan leiden tot elektrische ongevallen, brand en/of ernstig persoonlijk letsel. De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften verwijst naar uw net aangesloten (met snoer) of op batterijen (snoerloos) elektrisch gereedschap.

WERKOMGEVING

- Zorg ervoor dat de werkomgeving schoon en goed verlicht is. In donkere en rommelige ruimten bestaat een groter risico op ongevallen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders op een veilige afstand bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het elektrische gereedschap moet passen in het stopcontact. Verander niets aan de stekker. Gebruik nooit een adapter wanneer u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. Niet-gemodificeerde stekkers en geschikte contactdozen verminderen het risico van elektrische ongevallen.
- Zorg dat uw lichaam niet in aanraking komt met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op elektrische ongevallen neemt toe als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Als er water het elektrisch gereedschap binnendringt, neemt het risico op elektrische ongevallen toe.

- Wees voorzichtig met het snoer. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te dragen of te trekken en trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of verstrengelde snoeren verhogen het risico van elektrische ongevallen.
- Als het gereedschap buitenshuis gebruikt wordt, gebruik dan uitsluitend een verlengsnoer dat goedgekeurd is voor gebruik buitenshuis. Een snoer dat bestemd is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico van elektrische ongevallen.
- Als u het elektrische gereedschap echt moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aansluiting die wordt beschermd met een aardlekschakelaar. Een aardlekschakelaar beperkt het risico op elektrische ongevallen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Wees altijd alert. Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand als u met het elektrische gereedschap werkt. Gebruik nooit elektrisch gereedschap als u vermoeid bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Eén ogenblik van onoplettendheid bij het werken met elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een veiligheidsbril. Afhankelijk van het soort gereedschap en het gebruik, beperkt veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm en gehoorbescherming, het risico op persoonlijk letsel.
- Voorkom onbedoeld inschakelen. Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld voordat het elektrische gereedschap wordt opgetild, verplaatst of op het elektriciteitsnet wordt aangesloten.
- Verwijder afstelsleutels en dergelijke voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Als een sleutel of iets dergelijks

op draaiende delen van het gereedschap blijft zitten, kan dat leiden tot letsel.

- Probeer niet te ver te reiken. Zorg ervoor dat u altijd stevig en in evenwicht staat, zodat u het elektrische gereedschap beter onder controle hebt in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Als er hulpstukken aanwezig zijn voor het afzuigen en opvangen van stof, moeten deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt. Dergelijke voorzieningen kunnen het risico van door stof veroorzaakte problemen verminderen.
- Zorg ervoor dat u niet te zelfverzekerd raakt en zich niet langer aan de veiligheidsinstructies houdt als u vaker werkzaamheden met dergelijk elektrisch gereedschap heeft uitgevoerd. Eén moment van onoplettendheid of slordigheid kan al leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor de uit te voeren werkzaamheden. Het werktuig werkt beter en veiliger met de belasting waarvoor het ontworpen is.
- Gebruik het gereedschap niet als het niet met behulp van de aan/uit-schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld. Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of haal de accu eruit voordat u aanpassingen doorvoert, accessoires omwisselt of het gereedschap opbergt. Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen de kans op onbedoeld starten van het gereedschap.

- Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen. Laat nooit kinderen of personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies niet hebben gelezen gebruikmaken van het gereedschap. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren mensen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrisch gereedschap. Controleer of alle bewegende delen correct zijn afgesteld en vrij kunnen bewegen, en of er geen verkeerd gemonteerde of beschadigde onderdelen zijn bevestigd. Controleer ook op andere factoren die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Als het elektrische gereedschap beschadigd is, moet het gerepareerd worden voordat het weer gebruikt kan worden. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Snijgereedschap dat op de juiste wijze wordt onderhouden en scherpe snijvlakken heeft, loopt minder snel vast en is gemakkelijker onder controle te houden.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, bits enz. in overeenstemming met deze instructies, met inachtneming van de heersende werkomstandigheden en de uit te voeren klus. Het kan gevaarlijk zijn om elektrisch gereedschap te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Houd handgrepen en greepoppervlakken schoon, droog en vrij van olie en vet. Vette handvatten en -grepen zorgen ervoor dat het elektrische gereedschap in onverwachte situaties moeilijk vast en onder controle te houden is.

SERVICE

- Het elektrische gereedschap mag uitsluitend onderhouden worden door gekwalificeerd personeel die identieke reserveonderdelen gebruiken. Zo weet u zeker dat het elektrische gereedschap veilig blijft.

- Probeer nooit om beschadigde accu's te repareren. Servicebeurten voor de accu mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum.

BIJZONDERE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR RECIPROZAAG

- Houd het elektrisch gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde contactoppervlakken tijdens werkzaamheden waarbij het geplaatste zaagblad verborgen elektrische leidingen kan beschadigen. Contact met een leiding waar spanning op staat, kan de metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrisch ongeval leiden.
- Houd het werkstuk nooit vast met uw hand of op uw been. Zet het werkstuk vast in een stevige en daarvoor bedoelde klem. Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt vastgezet om het risico op lichaamscontact en verlies van controle over het elektrisch gereedschap tot een minimum te beperken.

MINIMALISERING VAN LAWAAI EN TRILLINGEN

- Plan het werk zo dat de blootstelling aan sterke trillingen over een langere periode wordt gespreid.
- Om het geluid en de trillingen tijdens het gebruik binnen de perken te houden, beperkt u de gebruikstijd, gebruikt u een instelling met een laag trillings- en geluidsniveau en gebruikt u passende beschermingsuitrusting.
- Neem de volgende maatregelen om de risico's van blootstelling aan trillingen en/of lawaai tot een minimum te beperken:
 - Gebruik het gereedschap alleen in overeenstemming met deze instructies.
 - Controleer of het gereedschap in goede staat is.

- Gebruik in goede staat verkerende accessoires, die geschikt zijn voor de werkzaamheden.
- Houd de handvatten/grepen stevig vast.
- Onderhoud en smeer het gereedschap in overeenstemming met deze aanwijzingen.

SYMBOLLEN

De onderstaande symbolen kunnen van belang zijn voor de manier waarop u het elektrische gereedschap moet gebruiken. Zorg ervoor dat u de symbolen en de betekenis ervan begrijpt.

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Draag een gehoorscherming.
	Draag oogbescherming.
	Draag een stofmasker.
	Dit product behoort tot elektrische veiligheidsklasse II. Dit betekent dat het is uitgerust met uitgebreide of dubbele isolatie.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning, frequentie	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	710 W
Toerental, onbelast	0-2800 /min
Slaglengte	20 mm
Max. kapvermogen hout	115 mm
Max. kapvermogen plastic	115 mm
Max. kapvermogen staal	3 mm

Geluidsdrukniveau, LpA	83 dB(A), K=5 dB
Geluidsvermogensniveau, LwA	94 dB(A), K=5 dB
Trillingen*, a _{h,B}	19,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Trillingen – handgreep, a _{h,B}	15.084 m/s ² , K = 1.5 m/s ²
Trillingen**, a _{h,WB}	22,104 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Trillingen - handgreep, a _{h,WB}	13.319 m/s ² , K = 1.5 m/s ²
Kabellengte	2 m
Elektrische veiligheidsklasse	II
Gewicht	2,2 kg

* Zagen van houtvezelplaat. ** Zagen van massief hout.

Draag altijd gehoorbescherming!

De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, die gemeten zijn met een gestandaardiseerde testmethode, kunnen worden gebruikt om verschillende werktuigen met elkaar te vergelijken en een voorlopige inschatting te maken van de blootstelling aan trillingen en geluid. De meetresultaten zijn vastgesteld overeenkomstig NEN-EN 62841-2-11:2016.

WAARSCHUWING!

Het werkelijke trillings- en geluidsniveau bij het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de maximale waarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en van het materiaal. Bepaal daarom de veiligheidsmaatregelen die nodig zijn om de gebruiker te beschermen op basis van een schatting van de blootstelling in reële bedrijfsomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de werkcyclus, zoals het tijdstip waarop het gereedschap wordt uitgeschakeld en wanneer het inactief is, naast de opstarttijd)

BESCHRIJVING

1. Zaagblad
2. Zool
3. Bladhouder
4. Borgring

5. Vastzetschroeven
6. Schakelaar Aan/Uit
7. Schakelaarvergrendeling (vergrendelt schakelaar in stand Aan)

AFB. 1

BEOOGD GEBRUIK

De reciprozaag is een elektrisch handgereedschap met een ingespannen zaagblad dat door zijn heen- en weergaande beweging door verschillende materialen zaagt. Scherpe bochten en golvende lijnen kunnen in dunne platen of planken worden uitgezaagd. De reciprozaag kan worden gebruikt voor het bewerken van hout, metaal, kunststof en soortgelijke materialen met afmetingen volgens de instructies. Er mogen uitsluitend de voor deze zaag bestemde zaagbladen worden gebruikt.

NIET-BEOOGD GEBRUIK

De reciprozaag mag niet worden gebruikt voor het navolgende:

- Zagen van brandhout.
- Bewerking van asbesthoudende materialen of andere materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Als draagbare of vaste machine.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor materiële schade of lichamelijk letsel veroorzaakt door onjuist gebruik van het elektrische gereedschap. De garantie van de fabrikant vervalt als er op het elektrische gereedschap niet-originele onderdelen worden gebruikt.

MONTAGE

WAARSCHUWING!

Schakel de reciprozaag uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken of een aanpassing uitvoert.

MONTEREN/VERVANGEN VAN ZAAGBLAD

Om het zaagblad te monteren of vervangen, moet u de vastzetting (4) 90° met de

klok meedraaien. Zet het zaagblad in de bladhouder (3). Maak de vastzetting (4) los en zorg ervoor dat het zaagblad stevig vastzit. Indien gewenst kan het zaagblad voor de montage 90° worden gedraaid.

AFB. 2

LET OP!

- **Maak iedere keer als u het zaagblad vervangt de bladhouder schoon.**
- **Controleer iedere keer voordat u het zaagblad gebruikt of het juist gemonteerd is.**
- **Gebruik veiligheidshandschoenen als u het zaagblad vastpakt. Contact met het zaagblad kan persoonlijk letsel veroorzaken.**

AANPASSING VAN ZOOL

Draai de twee vastzetschroeven los (5) en breng de zool (2) in de gewenste stand. Draai de vastzetschroeven (5) weer aan.

AFB. 3

AANWENDING

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ ZAGEN

WAARSCHUWING!

- **Controleer vóór elk gebruik of de schakelaar correct werkt en terugkeert naar de uit-stand wanneer hij wordt losgelaten.**
- **Voorafgaand aan werkzaamheden aan wanden, dak of vloer moet u met behulp van een geschikte detector controleren of er in het werkgebied sprake is van elektrische, gas- en/of waterleidingen.**
- Controleer of het werkstuk goed vastzit, zodat het tijdens de werkzaamheden niet kan bewegen.
- Gebruik zaagbladen die geschikt zijn voor de uit te voeren taak.

- Let op dat het zaagblad geen voorwerpen of oppervlakken achter het werkstuk kan raken.
- Markeer de zaaglijn duidelijk. Gebruik snijolie bij het zagen van metaal.
- Druk de schakelaar in om het product te starten en laat dit de maximaal ingestelde slagfrequentie bereiken voordat het zaagblad in aanraking komt met het werkstuk.
- Forceer het product nooit. Laat de verstelbare plaat tijdens het zagen stevig tegen het werkstuk rusten. Druk precies zo hard dat het zaagblad zich door het werkstuk werkt. Verlaag de druk wanneer het zaagblad het eind van de snede nadert.
- De slagfrequentie moet worden afgestemd op het werkstuk. Gebruik een lagere slagfrequentie voor harde materialen als metaal en een hogere slagfrequentie voor zachtere materialen.
- Verwijder eventuele spijkers, schroeven en andere metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u het bewerkt.
- Zet de verstelbare plaat op het oppervlak van het werkstuk en beweeg het zaagblad met gelijkmatige druk door het werkstuk.
- Laat de schakelaar meteen los als het zaagblad moeizaam snijdt of vastloopt. Maak de inkeping wijder met geschikt gereedschap en verwijder het zaagblad.

IN-/UITSCHAKELLEN

Start het apparaat door de schakelaar in te drukken en ingedrukt te houden. Zet het apparaat uit door de schakelaar los te laten.

Zagen

1. Start het gereedschap voordat dit het te bewerken oppervlak raakt.
2. Plaats de zool tegen het te bewerken oppervlak en haal het zaagblad met gelijkmatige druk door het oppervlak.
3. Laat de schakelaar meteen los als het zaagblad moeizaam snijdt of vastloopt. Maak de inkeping wijder met geschikt gereedschap en verwijder het zaagblad.

4. Nadat voltooiing van de werkzaamheden, schakelt u het apparaat uit door de schakelaar los te laten.

Invalzaagsnede

De invalzaagsnede mag alleen worden gebruikt in zachte materialen zoals hout en gipsplaten. Dat vergt enige oefening en kan alleen met korte zaagbladen worden uitgevoerd.

AFB. 4

- Plaats de kant van de zool tegen het te bewerken oppervlak en start het apparaat. Let erop dat de kant van de zool op het te bewerken oppervlak rust.
- Druk het zaagblad voorzichtig tegen het te bewerken oppervlak, zodat het door het materiaal gaat.
- Vergroot de hoek totdat het apparaat haaks op het te bewerken oppervlak staat en ga door met zagen langs de zaaglijn.
- Schakel het apparaat uit en haal het zaagblad uit het oppervlak.
- Met de invalzaagsnede werken gaat makkelijker als het zaagblad 180° wordt gedraaid.

Planken zagen

Met een geschikt zaagblad is het mogelijk om uitstekende partijen af te zagen evenwijdig aan het aangelegen oppervlak.

1. Plaats het zaagblad met de zijkant tegen het naastgelegen oppervlak en druk zo, dat de rand van de voetplaat tegen het naastgelegen oppervlak rust.
2. Start het gereedschap en maak de snede met behoud van de zijwaartse druk.

LET OP!

Het zaagblad steekt uit aan de achterkant van het te bewerken oppervlak – gevaar voor terugslag.

TRAPLOZE INSTELLING SLAGFREQUENTIE

Druk de schakelaar zacht in voor een lage slagfrequentie. Druk harder om de slagfrequentie te verhogen.

INSTELBARE ZOOL

De zool is instelbaar en volgt het te bewerken oppervlak.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

- **Trek de stekker er altijd uit voordat u werkzaamheden aan de reciprozaag uitvoert.**
- Houd de gereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te werken.
- Bij defecten of storingen moet het elektrische gereedschap worden gecontroleerd door een erkende servicewerkplaats.
- Maak het elektrische gereedschap nooit open.

REINIGING

- Maak de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig schoon.
- Reinig het elektrische gereedschap met een licht vochtige doek. Daarna zorgvuldig droogmaken.

LET OP!

Veel reinigingsmiddelen bevatten chemicaliën die de kunststof onderdelen van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Gebruik nooit benzine, terpentine, verdunners of soortgelijke producten.

OPSLAG

- Wanneer het elektrische gereedschap niet in gebruik is, moet dit worden bewaard op een droge en veilige plaats met een temperatuur van maximaal 40 °C. Bewaar het buiten het bereik van onbevoegde personen.
- Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan vocht.